

Kasutusjuhend

AMAZONE

Põllurull
AW 12200
AW 15400



MG5613
BAG0030.7 10.22
Printed in Germany

SmartLearning



Lugege enne
esmakasutuselevõttu läbi see
kasutusjuhend ja järgige seda!
Säilitage see edaspidiseks
kasutamiseks!

et



ON KEELATUD

hooletult tutvuda kasutusjuhendiga ; sellest ei ole kasu, kui kuulda või näha masina headusest teiste käest, osta see ja arvata, et kõik toimib iseenesest. Sellise suhtumisega ei kahjustata mitte ainult iseennast ja oma vara, vaid ka teisi ja teiste vara, ning lõpuks arvata, et on ostetud äärmiselt halb masin. Et tagada oma uue masina optimaalne funktsioon ja maksimaalne tootlikkus, tuleb tööd võtta täie tõsidusega, sinna hulka kuulub ka põhjalik tutvumine kasutusjuhendiga, et teha endale põhjalikult selgeks masina, selle osade ja funktsioonide kasutamine, hooldus ja puhastamine. Inimene on enda ja masina tööga rahul alles siis, kui kõik laabub sujuvalt, ilma tõrgete ja soovimatute seisakuteta. Selle eemärgi saavutamiseks on ette valmistatud see kasutusjuhend.

Leipzig-Plagwitz 1872. Rud. Sark.

Identifitseerimisandmed

Kandke siinkohal sisse masina identifitseerimisandmed.
Identifitseerimisandmed leiate tüübisildilt.

Masina identifitseerimisnumber:
(kümnekohaline)

Tüüp:

AW

Ehitusaasta:

Baaskaal kg:

Lubatud kogukaal kg:

Maksimaalne koormamine kg:

Tootja aadress

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel: + 49 (0) 5405 501-0

E-post: amazone@amazone.de

Varuosade tellimine

Varuosade nimekirjad leiate vabalt juurdepääsetavast varuosa-
portaalist aadressilt www.amazone.de.

Edastage oma tellimused palun oma AMAZONE müügiesindajale.

Kasutusjuhendi andmed

Dokumendi number: MG5613

Koostamiskuupäev: 10.22

© Copyright AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG, 2022

Kõik õigused reserveeritud.

Järeltrükk, ka osaline, on lubatud ainult AMAZONEN-WERKE
H.DREYER SE & Co.KG nõusolekul.

Eessõna

Eessõna

Väga austatud Klient,

Te otsustasite AMAZONEN-WERKE, H. DREYER SE & Co. KG laia tootevaliku seast ühe meie kvaliteettoote kasuks. Täname Teid usalduse eest.

Masina vastuvõtmisel kontrollige palun, kas transportimise käigus on tekkinud kahjustusi või kas mõni detail on puudu! Kontrollige kohaletoodud masina ja tellitud erivarustuse kompleksust vastavalt saatekirjale. Kahjud hüvitatakse ainult kohese reklamatsiooni puhul!

Lugege enne esmakasutuselevõttu läbi see kasutusjuhend ja järgige seda, eelkõige ohutusnõudeid. Pärast hoolikat lugemist võite hangitud uue masina omadusi täielikult kasutada.

Veenduge, et kõik masina kasutajad on enne masina kasutuselevõttu kasutusjuhendi läbi lugenud.

Lugege palun võimalike küsimuste või probleemide korral käesolevat kasutusjuhendit või helistage meile.

Regulaarne hooldamine ja õigeaegne kuluvosade või kahjustatud osade väljavahetamine pikendab Teie masina eluiga.

Kasutaja hinnang

Lugupeetud lugeja,

meie kasutusjuhendeid uuendatakse regulaarselt. Oma parandusettepanekutega annate panuse kasutajasõbralikuma kasutusjuhendi koostamisse.

AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51

D-49202 Hasbergen

Tel: + 49 (0) 5405 501-0

E-post: amazone@amazone.de

1	Nõuanded kasutajale	7
1.1	Dokumendi otstarve	7
1.2	Asukohaandmed kasutusjuhendis	7
1.3	Kasutatud joonised	7
2	Üldised ohutusnõuded	8
2.1	Kohustused ja vastutus	8
2.2	Ohutussümbolite kujutamine	10
2.3	Organisatoorsed meetmed	11
2.4	Ohutus- ja kaitseseadmed	11
2.5	Mitteametlikud ohutusmeetmed	11
2.6	Inimeste väljaõpe	12
2.7	Ohutusmeetmed normaaltöös	13
2.8	Ohud jääenergia tõttu	13
2.9	Hooldus ja korrashoid, vigade kõrvaldamine	13
2.10	Ehituslikud muudatused	13
2.10.1	Varu- ja kuluvasad ning abimaterjalid	14
2.11	Puhastamine ja jäätmekäitlus	14
2.12	Kasutaja töökoht	14
2.13	Hoiatussildid ja muud märgid masinal	15
2.13.1	Hoiatussiltide ja teiste märkide asukohad	15
2.14	Ohud ohutusnõuete mittejärgimise korral	20
2.15	Turvaline töö	20
2.16	Ohutusnõuded kasutajale	21
2.16.1	Üldised ohutus- ja töökaitsejuhised	21
2.16.2	Hüdraulikasüsteem	24
2.16.3	Elektrisüsteem	25
2.16.4	Rippseadmed	25
2.16.5	Pidurisüsteem	26
2.16.6	Rehvid	27
2.16.7	Puhastamine, hooldamine ja korrashoid	27
3	Peale- ja mahalaadimine	28
4	Tootekirjeldus	31
4.1	Ülevaade – ehitusgrupid	31
4.2	Ohutus- ja kaitseseadmed	33
4.3	Ülevaade – varustusvoolikud traktori ja masina vahel	33
4.4	Liiklustehniline varustus	34
4.5	Sihipärane kasutamine	35
4.6	Ohutsoon ja ohukohad	36
4.7	Tüübisilt	37
4.8	Tehnilised andmed	38
4.8.1	Kandevõime	38
4.9	Traktori nõutav varustus	40
4.10	Andmed müra kohta	40
5	Ehitus ja tööpõhimõte	41
5.1	Funktsioon	41
5.2	Hüdraulikaliitmikud	42
5.2.1	Hüdraulikavoolikute ühendamine	43
5.2.2	Hüdraulikavoolikute lahtiühendamine	43
5.3	Kahekontuuriline tööpidur	44
5.3.1	Piduri ja toitetoru külgeühendamine	44
5.3.2	Piduri- ja toitevoolikute lahtiühendamine	45
5.4	Seisupidur	46

5.5	Turvakett traktori ja masina vahel	46
5.6	Rullisegmendid	47
5.7	Veolatt	49
5.8	Tugijalg	49
5.9	Kaitse volitamata kasutamise vastu	50
5.10	Survesead (lisavarustus).....	50
5.11	Kahepoolse toimega ventiil (lisavarustus).....	50
6	Kasutuselevõtt.....	51
6.1	Kontrollige traktori sobivust	52
6.1.1	Traktori üldmassi, teljekoormuste ja rehvide kandevõimete, samuti nõutavate minimaalsete ballastide tegelike väärtuste arvutamine	52
6.1.2	Eeldused töötamiseks traktoritel abil külgehaagitud masinatega	56
6.2	Tagage, et traktori/masina tahtmatu käivitamine ja veeremine oleksid välistatud	57
7	Masina külge- ja lahtihaakimine.....	58
7.1	Masina külgehaakimine	58
7.2	Masina lahtihaakimine	61
7.2.1	Lahtiühendatud masina manööverdamine	62
8	Transportsõidud.....	63
8.1	Masina viimine transpordiasendisse	64
9	Masina kasutamine	66
9.1	Masina viimine tööasendisse	67
9.2	Põllupeenar	68
10	Puhastamine, hooldamine ja korrashoid	69
10.1	Puhastamine	69
10.2	Määrimiseeskiri	70
10.2.1	Määrdeained	70
10.2.2	Määrimiskohad – ülevaade	71
10.3	Hooldusplaan – ülevaade.....	72
10.4	Telg ja pidur.....	73
10.4.1	Piduritrumli määrdumuse kontrollimine	75
10.4.2	Vee eemaldamine õhuballoonist	75
10.4.3	Filtrite puhastamine	75
10.4.4	Kahekontuurilise tööpiduri kontrollimise juhend (remonditöökojas).....	76
10.4.5	Piduri hõõrdkatete paksuse kontrollimine (remonditöökojas)	76
10.4.6	Rummu laagrilõtku kontrollimine (remonditöökojas)	77
10.4.7	Hoovastiku regulaatori seadistus (remonditöökojas).....	77
10.5	Rehvid/rattad	78
10.5.1	Rehvirõhk	78
10.5.2	Rehvide paigaldamine	78
10.6	Haakeseadme kontrollimine	79
10.7	Hüdraulikasüsteem.....	80
10.7.1	Hüdraulikavoolikute märgistused	81
10.7.2	Hooldusintervallid	81
10.7.3	Hüdraulikavoolikute ülevaatuskriteeriumid	81
10.7.4	Hüdraulikavoolikute demonteerimine ja paigaldamine.....	82
10.8	Elektriline valgussüsteem.....	82
10.9	Hüdrosüsteemi plaan	83
10.10	Põltide pingutusmomendid	84

1 Nõuanded kasutajale

Peatükk "Nõuanded kasutajale" annab teavet kasutusjuhendi kasutamise kohta.

1.1 Dokumendi otstarve

See kasutusjuhend

- kirjeldab masina kasutamist ja hooldamist.
- annab tähtsaid juhiseid masina turvaliseks ja efektiivseks kasutamiseks.
- kuulub masina juurde ja peab alati masina või veomasinaga kaasas olema.
- tuleb edaspidiseks kasutamiseks alles hoida!

1.2 Asukohaandmed kasutusjuhendis

Kõik suunaandmed selles kasutusjuhendis on alati sõidusuunast vaadatuna.

1.3 Kasutatud joonised

Tegevusjuhised ja reaktsioonid

Kasutaja tehtavad toimingud on kujutatud nummerdatud tegevusjuhistena. Järgige etteantud tegevusjuhiste järjekorda. Reaktsioon vastavale tegevusjuhisele on vajadusel kujutatud noolega.

Näide:

1. Tegevusjuhis 1
→ Masina reaktsioon tegevusele 1
2. Tegevusjuhis 2

Loendid

Loendeid, mis ei vaja täpset järjekorda, kujutatakse loetluspunktidena.

Näide:

- Punkt 1
- Punkt 2

Asukohanumbrid joonistel

Numbrid ümarsulgudes viitavad asukohanumbritele joonistel. Esimene number viitab joonisele, teine number viitab asukohale joonisel.

Näide (Joonis 3/6):

- Joonis 3
- Asend 6

2 Üldised ohutusnõuded

See peatükk sisaldab olulisi nõudeid masina turvaliseks tööks.

2.1 Kohustused ja vastutus

Kasutusjuhendi nõudeid tuleb järgida

Põhiliste ohutusnõuete ja ohutuseeskirjade tundmine ja täitmine on masina turvalise ja häirevaba töötamise eeldus.

Omaniku kohustused

Omanik kohustub tagama, et masinaga või selle juures töötavad ainult need, kes

- tunnevad põhilisi ohutus- ja õnnetuste vältimise eeskirju.
- on läbinud koolituse masinaga või selle juures töötamiseks.
- on lugenud kasutusjuhendit ja sellest ka aru saanud.

Omanik on kohustatud

- hoidma kõiki masina hoiatussilte loetavas seisundis.
- kahjustatud hoiatussildid välja vahetama.

Tekkinud küsimustega pöörduge tootja poole.

Kasutaja kohustused

Kõik isikud, kellele on tehtud ülesandeks töötada masinaga või masina juures, kohustuvad enne töö algust

- järgima põhilisi tööohutuse ja õnnetuste ärahoidmise eeskirju;
- läbi lugema selle kasutusjuhendi peatüki "Üldised ohutusjuhised" ning neid nõudeid järgima;
- lugema läbi selle kasutusjuhendi peatüki "Hoiatusmärgid ja muud tähised masinal" (Lk 16) ja järgima masinaga töötamise ajal hoiatusmärkidel olevaid ohutusjuhiseid;
- masinaga tutvuma;
- läbi lugema selle kasutusjuhendi peatükid, mis on tähtsad vastava tööüleande täitmisel.

Kui töötajad märkavad, et mõni seade ei vasta turvatehnilistele nõuetele, tuleb viga viivitamatult kõrvaldada. Kui see ei kuulu töötajate tööülesannete hulka või ei oma nad vastavaid oskusi, tuleb veast teatada ülemusele (omanikule).

Ohud masinaga töötamisel

Masin on ehitatud, kasutades uusimat tehnoloogiat ja järgides kehtivaid ohutuseeskirju. Sellest hoolimata võib masina kasutamisel tekkida ohte ja kõrvalisi mõjutusi

- kasutaja või mõne kolmanda inimese tervisele ning elule,
- masinale endale,
- muudele varadele.

Kasutage masinat ainult

- sihtotstarbel.
- ohutustehniliselt korras seisundis.

Häired, mis võivad ohustada ohutust, tuleb viivitamatult kõrvaldada.

Kohustused ja vastutus

Alati kehtivad meie "Üldised müügi- ja tarnetingimused". Need on omanikule hiljemalt lepingu sõlmimiseks teada. Kohustus- ja vastutusnõuded seoses inimvigastuste ja materiaalsete kahjudega ei kehti juhul, kui need on tekkinud ühel või mitmel järgmistest põhjustest:

- masina ebasihipärane kasutamine.
- masina vale paigaldus, kasutuselevõtt, kasutamine ja hooldamine.
- masina kasutamine defektsete ohutusseadmetega või valesti paigaldatud või mittetöötavate kaitse- ja ohutusseadmetega.
- kasutusjuhendis olevate nõuete mittejärgimine kasutuselevõtul, töötamisel ja hooldamisel.
- omaalgatuslikud ehituslikud muudatused masina juures.
- kuluvate masinaosade ebapiisav jälgimine.
- masina juures valesti tehtud parandustööd.
- õnnetusjuhtumid seoses võõrkehade ja kõrgemate jõududega.

2.2 Ohutussümbolite kujutamine

Ohutusnõuded on märgistatud kolmnurkse sümboliga ja järgneva märksõnaga. Märksõna (OHT, HOIATUS, ETTEVAATUST) kirjeldab ähvardavat ohtu ja omab järgnevat tähendust:



OHT

tähistab suure riskiastmega vahetut ohtu, mis selle eiramisel põhjustab surma või kõige raskemaid kehavigastusi (kehaosade kaotus või pikaajaline töövõimetus).

Nende juhiste eiramisele järgneb surma või kõige raskemate kehavigastustega lõppev õnnetus.



HOIATUS

tähistab keskmise riskiastmega võimalikku ohtu, mis selle eiramisel võib põhjustada surma või (kõige raskemaid) kehavigastusi.

Nende juhiste eiramine võib teatud tingimustel lõppeda surma või kõige raskemate kehavigastustega.



ETTEVAATUST

tähistab madala riskiastmega ohtu, mis selle eiramisel võib põhjustada kerge või keskmise raskusastmega kehavigastusi või materiaalset kahju.



TÄHTIS

tähistab kohustust teatud kindlal viisil käitumiseks või tegevuseks masina nõuetekohasel käitamisel.

Nende nõuete mittejärgimine võib tekitada häireid masinas või ümbruses.



MÄRKUS

tähistab kasutusvihjed ja eriti kasulikku infot.

Need nõuanded aitavad Teil masina kõiki funktsioone optimaalselt kasutada.

2.3 Organisatoorsed meetmed

Käitaja peab kindlustama varustamise kaitsevahenditega vastavalt kasutatava taimekaitsevahendi valmistaja andmetele, nt:

- kaitseprillid,
- turvajalatsid,
- kaitseülikond,
- nahakaitsevahendid jms.



Kasutusjuhend

- hoidke alati masina kasutuskohas!
- peab olema kasutajatele ja hoolduspersonalile alati vabalt kättesaadav!

Kontrollige regulaarselt kõiki ohutusseadmeid!

2.4 Ohutus- ja kaitseadmed

Enne masina kasutuselevõttu peavad kõik ohutus- ja kaitseadmed olema õigesti paigaldatud ja töökorras. Kõiki ohutus- ja kaitseadmeid tuleb regulaarselt kontrollida.

Vigased ohutusseadmed

Vigased või demonteeritud ohutus- ja kaitseadmed võivad põhjustada ohtlikke olukordi.

2.5 Mitteametlikud ohutusmeetmed

Lisaks kõigile ohutusnõuetele selles kasutusjuhendis järgige ka kõiki üldkehtivaid ja riiklikke õnnetuste ärahoidmise ja keskkonnakaitse eeskirju.

Liigeldes avalikel tänavatel ja teedel järgige kehtivaid liikluseeskirju.

2.6 Inimeste väljaõpe

Masinaga või selle juures tohivad tööd teha ainult koolituse läbinud ja väljaõppe saanud inimesed. Käitaja peab töötajate pädevused masina käsitlemise, hooldamise ja korrashoiu osas üheselt kindlaks määrama.

Väljaõppel olev isik võib masinaga või masina juures töötada ainult kogenud isiku järelevalve all.

Tegevus \ Isikud	Tööks spetsiaalselt väljaõppinud isik ¹⁾	Instrueeritud kasutaja ²⁾	Erialase haridusega isikud (spetsiaaltöökoda) ³⁾
Laadimine/transport	X	X	X
Kasutuselevõtt	--	X	--
Seadistamine, varustuse paigaldamine	--	--	X
Töö	--	X	--
Hooldamine	--	--	X
Veaotsing ja -kõrvaldamine	--	X	X
Kõrvaldamine	X	--	--

Legend:

X..lubatud

--..ei ole lubatud

- 1) Töötaja, kes võib täita spetsiifilist ülesannet ja tohib seda teha vastavalt kvalifitseeritud firma ülesandel.
- 2) Pädevaks loetakse selline töötaja, keda on instrueeritud ja vajadusel välja õpetatud talle antavate ülesannete ja ebaõige käitumise korral esinevate võimalike ohtude ning vajalike kaitsevahendite ja kaitsemeetmete asjus.
- 3) Eriala spetsiifikale vastava väljaõppega isikuid loetakse erialapersonaliks (spetsialistid). Nad võivad oma erialasest väljaõppest ja asjaomaste reeglite tundmisest lähtuvalt hinnata neile antavaid töid ning avastada võimalikke ohtusid.

Märkus:

Erialase väljaõppega samaväärne kvalifikatsioon võib olla omandatud ka pikaajalise töötamise käigus vastaval erialal.



Masina korrashoiu- ja remonditöid, mis on tähistatud märkusega "Töökoda", on lubatud teha ainult eritöökojas. Eritöökoja personalil on masina hooldus- ja korrashoiutööde sihipäraseks ja turvaliseks tegemiseks vajalikud teadmised ja spetsiaalsed abivahendid (tööriistad, tõste- ja toetusseadmed).

2.7 Ohutusmeetmed normaaltöös

Kasutage masinat ainult siis, kui kõik ohutus- ja kaitseseadmed on töökorras.

Kontrollige masina ohutus- ja kaitseseadmeid vähemalt kord päevas, veendumaks, et neil ei ole väliselt nähtavaid kahjustusi ning et nad on töökorras.

2.8 Ohud jääenergia tõttu

Jälgige mehaanilise, hüdraulilise, pneumaatilise ja elektrilise/elektroonilise jääenergia esinemist masinal.

Tööpersonali juhendamisel võtke kasutusele vastavad meetmed. Detailsemad nõuanded leiata selle kasutusjuhendi vastavatest peatükkidest.

2.9 Hooldus ja korrashoid, vigade kõrvaldamine

Ettenähtud seadistus-, hooldus- ja korrashoitudööd tuleb teha õigeaegselt.

Kinnitage suruõhk- ja hüdraulikaseadmed nii, et neid ei oleks võimalik kogemata sisse lülitada.

Väljavahetamisel kinnitage suuremad koostud hoolikalt ja turvaliselt tõsteseadmete külge.

Kontrollige lahtivõetud poltliiteid nende korraliku kinnitamise suhtes. Pärast hooldustööde lõpetamist kontrollige, kas ohutus- ja kaitseseadeldised on töökorras.

2.10 Ehituslikud muudatused

Ilma AMAZONEN-WERKE loata ei tohi masina juures ette võtta mingisuguseid juurde- või ümberehitusi. See kehtib ka kandvate osade keevitamise kohta.

Kõik juurde- või ümberehitused vajavad AMAZONEN-WERKE kirjalikku luba. Kasutage ainult firma AMAZONEN-WERKE heakskiidetud ümberehitus- ja lisaosi. Nii säilitab masina kasutusluba vastavalt riigisisele ja rahvusvahelisele eeskirjadele oma kehtivuse.

Kohaliku kasutusloaga sõidukid või sõidukiga seotud seadmed ja varustus, millel on kehtiv kasutusluba või luba tänavatel vastavalt liikluseeskirjadele liigelda, peavad olema loale vastavas seisukorras.



HOIATUS

Muljumis-, löike-, kaasahaaramis-, sissetõmbe- või löögioht kandvate osade purunemisel!

Põhimõtteliselt on keelatud

- raami või veermiku puurimine.
- olemasolevate aukude ülepuurimine raamis või veermikus.
- kandvate osade keevitamine.

2.10.1 Varu- ja kuluvosad ning abimaterjalid

Vahetage ebakorrektses seisukorras osad otsekohe välja.

Kasutage ainult originaalseid AMAZONE varu- ja kuluvosi või AMAZONEN-WERKE poolt kasutada lubatud osi, et kasutusluba säilitaks vastavalt siseriiklikele ja rahvusvahelistele eeskirjadele oma kehtivuse. Mõne muu tootja kuluv- ja varuosade kasutamisel ei ole garanteeritud, et need on konstrueeritud ja valmistatud vastavalt koormus- ja turvanõuetele.

AMAZONEN-WERKE ei kannu vastutust kahjustuste eest, mille on põhjustanud heakskiitmata kuluv- ja varuosade kasutamine.

2.11 Puhastamine ja jäätmekäitlus

Kasutatud materjale ja aineid tuleb käidelda ja kõrvaldada nõuetekohaselt, eelkõige

- töötades määrdesüsteemide ja -seadmetega ning
- lahustitega puhastamisel.

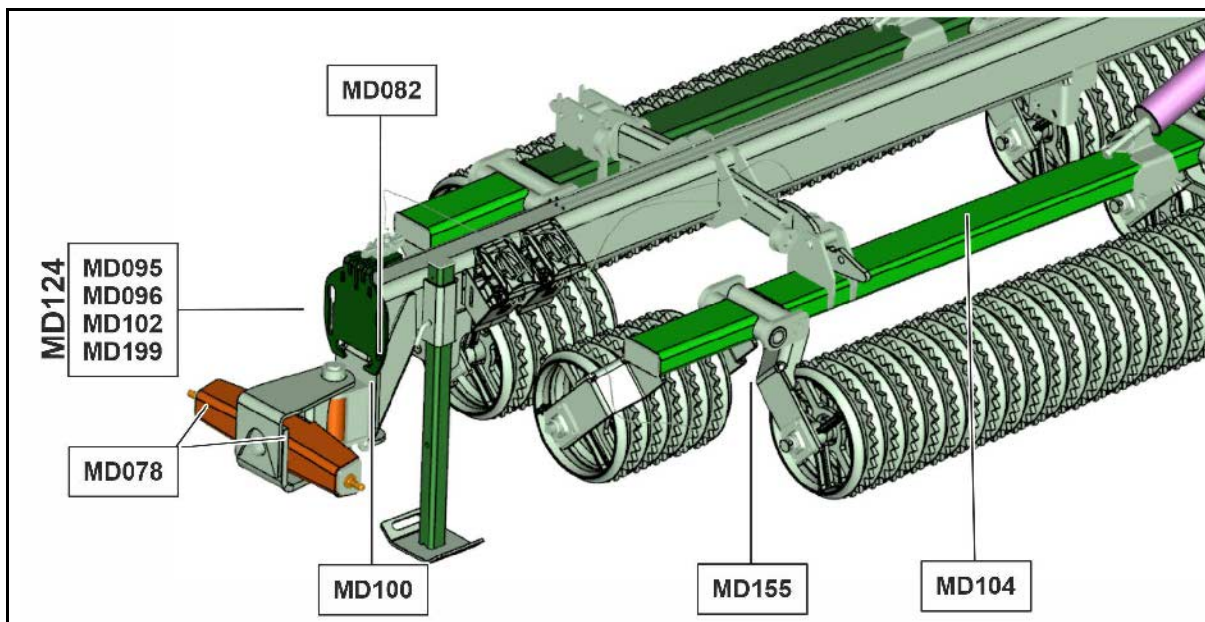
2.12 Kasutaja töökoht

Masinat tohib juhtida ainult üks inimene traktori juhiistmelt.

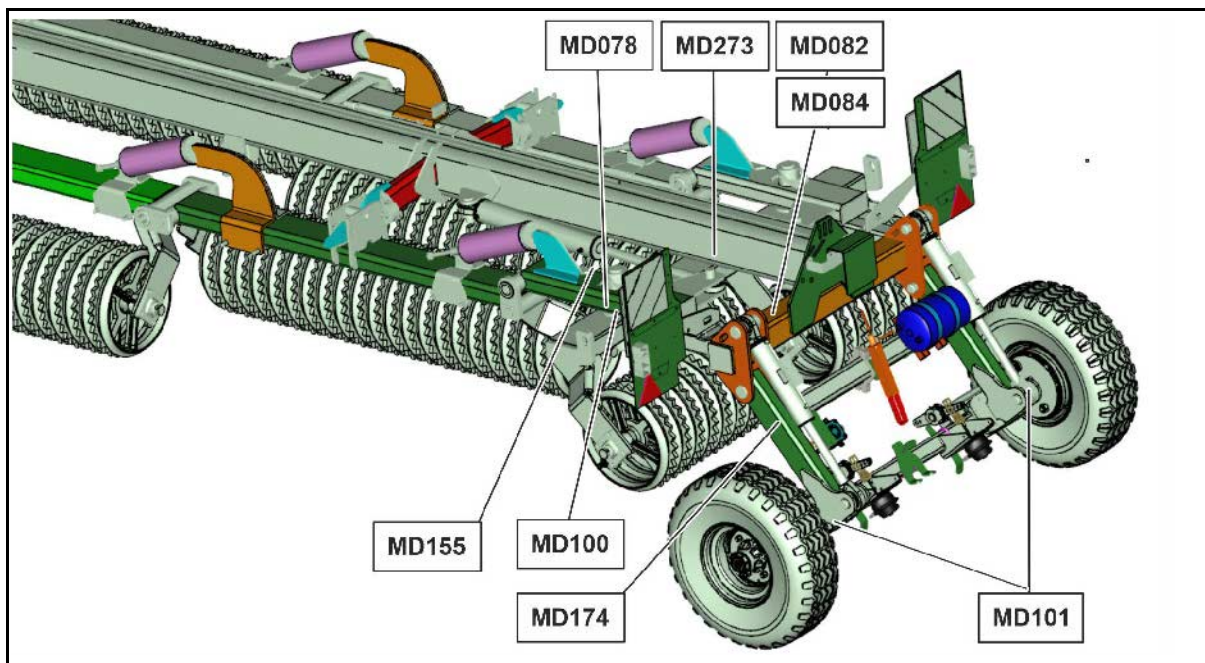
2.13 Hoiatussildid ja muud märgid masinal

2.13.1 Hoiatussiltide ja teiste märkide asukohad

Järgmine joonis näitab hoiatussiltide paigutust masinal.



Joon. 1



Joon. 2



Hoidke masina hoiatussildid alati puhtana ja loetavas seisukorras! Mitteloetavad hoiatussildid tuleb välja vahetada. Hoiatussilte saab tellida müüjalt vastavalt tellimisnumbrile (nt MD 075).

Hoiatussildid – ehitus

Hoiatussildid märgistavad masina ohutsoone ja hoiatavad võimalike ohtude eest. Neis ohutsoonides võib oht tekkida ootamatult või on seal pidevalt.

Ohusilt koosneb 2 väljast:



Väli 1

kujutab piltliku ohukirjeldust, mida ümbritseb kolmnurkne turvasümbol.

Väli 2

kujutab piltlikke nõuandeid ohu vältimiseks.

Ohusildid – seletused

Tulbas **Tellimisnumber ja seletus** antakse kõrvaloleva hoiatussildi kirjeldus. Hoiatussiltide kirjeldus on alati sama ja antud sellises järjekorras:

1. Ohu kirjeldus.
Näiteks: Lõikamise või küljest lõikamise oht!
2. Ohu vältimise juhiste mittejärgimise tagajärjed.
Näiteks: Võib tekitada sõrmede või käte raskeid vigastusi.
3. Nõuanne ohu vältimiseks.
Näiteks: puudutage masinaosa alles siis, kui see on täielikult seiskunud.

Tellimisnumber ja seletus

Hoiatussilt

MD 078

Sõrmede või käe muljumisoht liikuvate, ligipääsetavate masinaosade tõttu!

Sellelaad võivad kaasnedes sõrmede või käe kõige raskemad vigastused ja isegi kehaosade kaotamine.

Ärge kunagi pange kehaosi ohutsooni, kuni traktormootor töötab ja ühendusvõll/hüdraulikaseadmetik on ühendatud.



MD 082

Inimeste kukumisoht astmetelt ja platvormidelt masinal kaasasõitmisel!

See põhjustada kõige raskemaid kogu keha vigastusi ja isegi surma.

Inimeste kaasasõitmine masinal ja/või töötava masina peale ronimine on keelatud. See keeld kehtib ka astmete või platvormidega masinate kohta.

Jälgige, et masinal ei sõidaks kaasa inimesi.



MD 084

Ülevaalt alla kalduvatest masinaosadest tulenev terve keha muljumisoht!

See põhjustada kõige raskemaid kogu keha vigastusi ja isegi surma.

Inimeste viibimine liikuvate osade liikumisasal on keelatud.

Suunake isikud liikuvate masinaosade liikumispiirkonnast välja enne masinaosade allakallutamist.



MD 095

Lugege ja järgige enne masina käitusse võtmist kasutusjuhendit ja ohutusjuhiseid!



MD 096

Suure surve all väljatungivast vedelikust (hüdraulikaõli) tulenev kogu keha nakkusoht!

Kui suure surve all olev hüdraulikaõli tungib läbi naha kehasse, võib see põhjustada kogu keha üliraskeid vigastusi.

Ärge kunagi üritage lekkivad hüdraulikavoolikuid kae või sõrmega sulgeda.

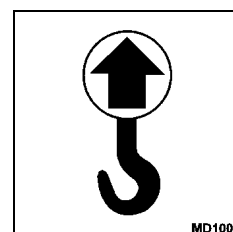
Lugege enne hooldus- ja korrashoiutööde alustamist läbi kasutusjuhendi nõuanded ja järgige neid.

Otsige hüdraulikaõli tekitatud vigastuste korral kiiresti arstiabi.



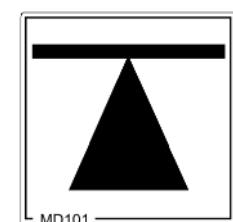
MD 100

See ikoon tähistab kinnituspunkte kinnitusvahendite jaoks masina laadimisel.



MD 101

See piktogramm tähistab tõsteseadeldise (tungraua) kinnituskohti masina ülestõstmisel.

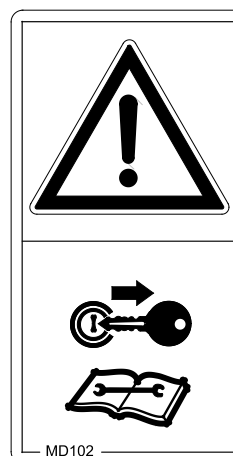


MD 102

Masina ettekavatsematust käivitumisest/veeremahakkamisest tulenevad ohtlikud olukorrad käituspõhjalise jaoks masina juures igasuguste tööde, nagu nt monteerimise, seadistamise, rikete kõrvaldamise, puhastamise või remondi, teostamisel.

See põhjustada kõige raskemaid kogu keha vigastusi ja isegi surma.

- Kindlustage traktor ja masin enne igasuguste tööde alustamist kogemata käivitamise ja veeremahakkamise vastu.
- Lugege läbi ja järgige olenevalt tööst kasutusjuhendi vastavas peatükis antud juhiseid.



MD 104
Külgsuunas kalduvatest masinaosadest tulenev muljumisoht kogu kehale!

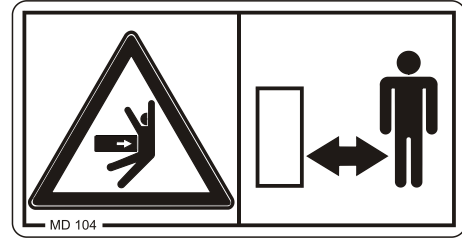
See oht põhjustab kehale raskemaid kuni surmaga lõppevaid vigastusi.

Hoidke liikuvate masinaosade suhtes piisavat turvalist vahekaugust.

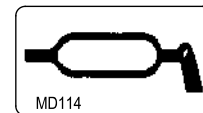
Inimeste viibimine liikuvate osade liikumisasal on keelatud.

Jälgige, et inimesed hoiaksid liikuvate masinaosade suhtes piisavat turvalist vahekaugust.

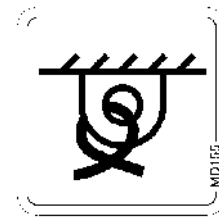
Suunake isikud liikuvate masinaosade liikumispiirkonnast välja enne masinaosade allakallutamist.


MD 114

See piktogramm tähistab määrimiskohta


MD 155

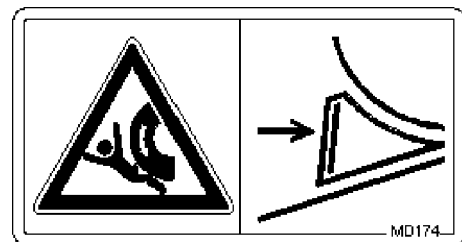
Antud piktogramm on kujutatud transpordisõidukile laaditud masina ohutuks transportimiseks kasutatavaid kinnituspunkte.


MD 174

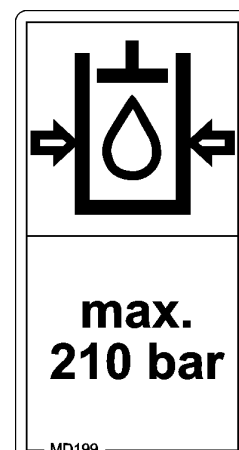
Masina tahtmatust liikumahakkamisest tulenev oht!

Põhjustab raskeid vigastusi kogu kehale ja isegi surma.

Kindlustage masin enne traktori küljest lahtihaakimist tahtmatu liikumahakkamise vastu! Kasutage traktori seisupidurit ja/või tõkisinga(i).


MD 199

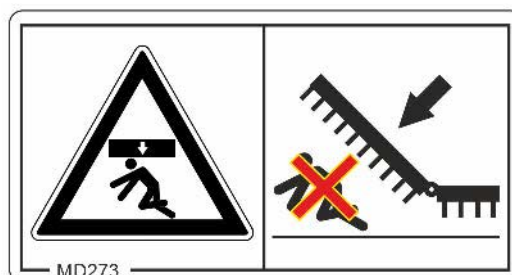
Hüdraulikaseadmete maksimaalne töö rõhk on 210 baari.



MD 273

Allalangevatest masinaosadest tulenev kogu keha muljumisoht!

Veenduge, et inimesed ei viibi ohutsoonis.



2.14 Ohud ohutusnõuete mittejärgimise korral

Ohutusnõuete mittejärgimine

- võib saada ohtlikuks nii inimestele kui ka keskkonnale ja masinale endale.
- võib välistada igasugused kahjuhüvitused.

Üksikjuhtudel võib ohutusnõuete eiramine kaasa tuua järgnevaid ohtusid:

- Inimeste ohustamine ebaturvalistes tööpiirkondades.
- Masina tähtsate funktsioonide ebaõnnestumine.
- Ettenähtud hooldus- ja korrashoiumeetodid ei toimi.
- Inimeste ohustamine keemiliste ja mehaaniliste mõjude tõttu.
- Keskkonna ohustamine hüdraulikaõli lekete tõttu.

2.15 Turvaline töö

Lisaks selle kasutusjuhendi ohutusjuhistele tuleb järgida ka siseriiklikke ja üldkehtivaid tööohutus- ja töökaitse eeskirju.

Järgige ohtude vältimiseks hoiatussiltidel olevaid juhiseid.

Pidage avalikel tänavatel ja teedel liigeldes kinni kehtivatest liikluseeskirjadest.

2.16 Ohutusnõuded kasutajale



HOIATUS

Liiklus- ja käitusohutuse puudumisel muljumis-, löike-, kinnijäämis-, sissetõmbe- ja löögioht!

Veenduge enne iga kasutuselevõttu, et masin ja traktor vastavad liiklus- ja tööturvalisuse nõuetele!

2.16.1 Üldised ohutus- ja töökaitsejuhised

- Järgige lisaks nendele juhiste ka üldkehtivaid riiklikke ohutus- ja töökaitse-eeskirju!
- Masinale paigutatud hoiatussildid ja muud märgistused annavad tähtsaid nõuandeid ohutuks tööks masinaga. Nende nõuannete järgimine on Teie enda turvalisuse huvides!
- Kontrollige enne masina käivitamist ja kasutuselevõttu lähiümbrust (lapsed)! Veenduge, et nähtavus on piisav!
- Kaasasõitmine ja transport masinate peal on keelatud!
- Kohandage oma sõidustiil selliseks, et traktor koos külgeehitatud või -haagitud masinaga oleks alati Teie täieliku kontrolli all.
Arvestage sealjuures oma isiklike võimeid, tee-, liiklus-, nähtavus- ja ilmastikuolusid, traktori sõiduomadusi ning ka külgeehitatud või -haagitud masina mõjusid.

Masina külge- ja lahtihaakimine

- Ühendage masin ja transportige seda ainult selliste traktoritega, mis selleks mõeldud.
- Masinaid traktori kolmpunkthüdraulikaga ühendades peab traktoril ja masinal olema sama paigalduskategooria!
- Ühendage masin vastavalt eeskirjadele selleks mõeldud seadmete külge!
- Masina ühendamisel traktori esi- ja/või tagaosa haakeseadmega ei tohi ületada
 - o traktori lubatud kogukaalu
 - o traktori lubatud teljekoormust
 - o traktori rehvide lubatud kandevõimet
- Veenduge enne masina lahti- või külgehaakimist, et masin ja traktor on turvatud tahtmatu veeremise vastu!
- Traktori liikumisel masina juurde on isikute viibimine traktori ja külgehaagitava masina vahel keelatud!
Kohal olevad abilised tohivad viibida sõiduki kõrval ainult nõustajana. Sõidukite vahele tohib minna alles pärast sõiduki seiskumist.
- Enne, kui masina traktori kolmepunktilise hüdraulika külge haagite või traktori kolmepunktilise hüdraulika küljest eemaldate, kinnitage juhtkang sellisesse asendisse, et tahtmatu liikumine oleks välistatud!
- Masina külge- või lahtihaakimisel asetage toetusseadmed (kui need on ette nähtud) vastavasse asendisse (seisuohutus)!
- Toetusseadmete kasutamisel esineb vigastusoht lõmastamise või löikamise teel.

Üldised ohutusnõuded

- Olge masina ja traktori lahti- või külgehaakimisel või selle juures eriti ettevaatlik! Traktori ja masina vahel esineb ühenduspunkti juures lõmastus- ja löikeoht!
- Kolmepunktilise hüdraulika kasutamisel on keelatud viibida traktori ja masina vahel!
- Ühendatud varustusjuhtmed
 - o peavad kurvides liikumisel pinge, murdumise või hõõrdumiseta kergelt järele andma.
 - o ei tohi hõõruda võõrkehade vastu.
- Kiirühenduste päästikunöörid peavad alati vabalt rippuma ega tohi madalas asendis ise tööle rakenduda!
- Jätke lahtihaagitud masin alati toestatult seisma!

Masina kasutamine

- Tutvuge enne töö alustamist kõigi masina seadmete ja juhtelementide ning nende funktsioonidega. Pärast töö alustamist on selleks juba liiga hilja!
- Kandke liibuvaid riideid! Avarad rõivad suurendavad mootorivõllide külge haardumise või keerdumise riski!
- Kasutage masinat ainult siis, kui kõik kaitseseadeldised on paigaldatud ja kaitseasendis!
- Arvestage haagitud/külgeehitatud masina maksimaalset koormust ning traktori lubatud telje- ja tugikoormust! Vajadusel sõitke ainult osaliselt täidetud koormaanumaga.
- Inimeste viibimine masina tööpiirkonnas on keelatud.
- Inimeste viibimine masina pöörde- ja liikumisalas on keelatud.
- Kõrvalise jõuga töötavate masinadetailide (nt hüdraulika) ümbruses on lõmastus- ja löiketsoonid!
- Kõrvalise jõuga töötavaid masinadetaile tohib kasutada ainult siis, kui inimesed on masinast piisavalt ohutus kauguses!
- Enne traktori juurest lahkumist blokeerige traktor tahtmatu käivitumise ja tahtmatu liikumahakkamise vastu.
Selleks
 - o laskma masina maapinnale alla.
 - o tõmmake seisupidur peale.
 - o lülitage traktori mootor välja.
 - o tõmmake süütevõti välja.

Masina transportimine

- Järgige avalikel teede kasutamisel kohalikke kehtivaid liikluseeskirju!
- Enne transportimist kontrollige,
 - o et varustusvoolikud oleksid korrektselt ühendatud;
 - o et valgustusseadmed ei oleks kahjustatud, et need töötaksid ja oleksid puhtad;
 - o et piduri- ja hüdraulikaseadmed ei ole silmnähtavalt kahjustatud;
 - o et seisupidur on täielikult maha võetud;
 - o et pidurisüsteemid on töökorras.

- Veenduge, et traktoril on alati piisav juhitavus ja pidurdusvõime!
Traktorile külgeehitatud või -haagitud masinad, esi- ja tagaraskused mõjutavad traktori sõiduomadusi ning juhitavust ja pidurdusvõimet.
- Kasutage vajadusel esiraskusi!
Piisava juhitavuse tagamiseks peab traktori esisild olema alati koormatud vähemalt 20 % ulatuses traktori tühikaalust.
- Kinnitage esi- ja tagaraskused alati eeskirjade kohaselt selleks ettenähtud kinnituspunktide külge!
- Pidage silmas haagitud/külgeehitatud masina maksimaalset töökoormust ning traktori lubatud telje- ja tugikoormust!
- Traktor peab tagama ettenähtud pidurdustakistuse kogu koormatud rongi (traktor pluss külgehaagitud/ehitatud masin) jaoks!
- Kontrollige enne sõidu alustamist pidureid!
- Jälgige külgeehitatud või -haagitud masinaga kurvides liigeldes masina ulatusi ja inertsit!
- Veenduge enne transportimist masina kinnitamisel traktori kolmepunktilise hüdraulika või alumiste haagisekonksude külge, et traktori alumised haagisekonksud on külgedelt piisavalt toetatud!
- Viige enne transportimist kõik masina osad transpordiasendisse!
- Kinnitage enne transportimist ohtlike asendimuutuste vältimiseks kõik liikuvad masinaosad transpordiasendisse. Kasutage selleks mõeldud transpordikinnitusi!
- Kinnitage enne transportsõitu kolmepunktilise hüdraulika juhtkang, et see ei saaks külgehaagitud või -riputatud masinat kogemata tõsta ega langetada!
- Veenduge enne transportimist, et masina transpordivarustus, nt valgustus, hoiatusseadeldised ja kaitseseadeldised on õigesti paigaldatud!
- Kontrollige enne transportimist visuaalselt, kas ülemiste ja alumiste hoobade poldid on tahtmatu lahtitulemise vältimiseks fiksaatoriga kinnitatud.
- Valige sõidukiirus vastavalt tingimustele!
- Enne mäest alla sõitmist lülitage mootor madalamale käigule!
- Lülitage rataste üksikpidurdus enne transportimist täielikult välja (blokeerige pedaalid)!

2.16.2 Hüdraulikasüsteem

- Hüdraulikaseadmestik on suure surve all!
- Jälgige, et hüdraulikajuhtmed oleksid korrektselt ühendatud!
- Veenduge hüdraulikavoolikute ühendamisel, et hüdraulikasüsteemid on nii traktori- kui ka masinapoolsest survestatud!
- Otseselt ehituskomponentide hüdrauliliste või elektriliste liigutamise, nt klapp-, pöörde- ja lükkeprotsesside jaoks vajalike traktori seadistusdetailide blokeerimine on keelatud. Vastav liikumine peab lõppema siis, kui vastava seadistusdetaili lahti lasete. See ei kehti seadmete puhul, mis
 - o on pidevas töös,
 - o on automaatselt reguleeritud või
 - o oma funktsiooni tõttu vajavad ujuvat või survestatud asendit.
- Enne töö alustamist hüdraulikaseadmetike juures
 - o laske masin maapinnale;
 - o eemaldage hüdraulikaseadmetest rõhk;
 - o lülitage traktori mootor välja;
 - o tõmmake seisupidur peale;
 - o tõmmake seisupidur peale.
- Laske hüdrovoolikute töökindlust vähemalt kord aastas spetsialisti poolt kontrollida!
- Kahjustuste või vananemise korral vahetage hüdraulikavoolikud välja! Kasutage vaid AMAZONE algupäraseid hüdraulikavoolikuid!
- Hüdraulikavoolikute kasutusaeg ei tohiks ületada kuut aastat, sh ka maksimaalselt kaheaastane ladustusperiood. Isegi eeskirjadele vastava ladustamise ja otstarbekohase kasutamise korral on voolikute ja voolikuühenduste vananemine loomulik, mistõttu on ka kasutus- ja ladustamisaeg piiratud. Erandina võib kasutusaaja kindlaks määrata kogemustest saadud andmetele tuginedes ja eelkõige ka ohupotentsiaali arvestades. Termoplastidest voolikute ja voolikuühenduste puhul võivad määravaks olla teised standardväärtused.
- Ärge kunagi üritage sulgeda ebatihedaid hüdraulikavoolikuid käe või sõrmede abil.

Väga kõrge rõhu all olev vedelik (hüdraulikaõli) võib tungida läbi naha kehasse ja tekitada raskeid vigastusi.

Hüdraulikaõli tekitatud vigastuste korral pöörduge kohe arsti poole! Infektsioonioht.
- Suure infektsiooniohu tõttu kasutage lekete otsingul sobivaid abivahendeid!

2.16.3 Elektrisüsteem

- Töötades elektriseadmetega eemaldage alati aku klemmid (miinusklemm)!
- Kasutage ainult ettenähtud kaitsmeid. Liiga võimsate kaitsmete kasutamisel hävivad elektriseadmed – tulekahjuoht!
- Jälgige, et aku ühendatakse õigesti – kõigepealt plussklemm ja siis miinusklemm! Klemmide eemaldamisel võtke kõigepealt lahti miinusklemm ja seejärel plussklemm!
- Katke aku plussklemm alati ettenähtud kattega. Lühise puhul tekib plahvatusoht!
- Plahvatusoht! Vältige sädemeid ja lahtist leeki aku läheduses!
- Masinat on võimalik varustada elektrooniliste komponentide ja sõlmedega, mille töö võib elektromagnetilise kiirguse läbi teisi seadmeid mõjutada. Sellised mõjud võivad ohustada inimesi juhul, kui ei järgita järgmisi ohutusnõudeid.
 - Kui masinale paigaldatakse tagantjärele elektrilisi seadmeid ja/või komponente, mis on ühendatud pardavõrku, peab kasutaja omal vastutusel kontrollima, et paigaldatud seadmed ei põhjusta häireid sõiduki elektroonikas või muudes komponentides.
 - Jälgige, et hiljem paigaldatud elektrilised ja elektroonilised komponendid vastaksid kehtivale EMÜ direktiivile 2014/30/EÜ ja oleksid varustatud CE-tähisega.

2.16.4 Rippseadmed

- Järgige traktori haakeseadme ja masina tõmbeseadme lubatud kombineerimisvõimalusi!
Haakige ainult lubatud sõidukite kombinatsioone (traktor ja külgehaagitav masin).
- Jälgige üheteljeliste masinate puhul traktori juures traktori lubatud tugikoormust haakeseadmel!
- Veenduge, et traktoril on alati piisav juhitavus ja pidurdusvõime!
Traktori külge haagitud või riputatud masinad mõjutavad traktori sõiduomadusi ning juhtimis- ja pidurdusvõimet, eelkõige üheteljelised masinad, mis toetuvad traktorile!
- Tiisli kõrgust tugikoormusega tõmbemokkadega tiisli korral on lubatud reguleerida ainult spetsiaalses töökojas!
- Ilma pidurisüsteemita masinad:
Järgige ilma pidurisüsteemita masinate puhul siseriiklikke eeskirju.

2.16.5 Pidurisüsteem

- Pidurisüsteemi seadistus- ja remonditöid on lubatud teha ainult spetsiaaltöökajas või tunnustatud piduritöökajas!
- Laske pidurisüsteemi korrapäraselt põhjalikult kontrollida!
- Peatage traktor kõikide pidurisüsteemi funktsioneerimishäirete korral otsekohe. Laske häire viivitamatult kõrvaldada.
- Paigaldage masin enne pidurisüsteemi juures tööde teostamist turvaliselt ning kindlustage ettekavatsematu langetamise ja ettekavatsematu veeremahakkamise vastu (tõkiskingad)!
- Olge keevitus-, lõike- ja puurimistöodel piduritorude läheduses eriti ettevaatlik!
- Tehke pärast kõiki pidurisüsteemi seadistus- ja remonditöid alati pidurdusproov!

Suruõhu-pidurisüsteem

- Puhastage enne masina külgehaakimist toite- ja pidurivoolikute ühendusotsikute rõngastihendid võimalikust mustusest!
- Külgehaagitud masinaga tohib liikuma hakata alles siis, kui traktori manomeeter näitab 5,0 baari!
- Eemaldage iga päev suruõhumahutist vesi!
- Sulgege enne masinata sõitmist traktori ühendusotsikud!
- Riputage masina toite- ja pidurivoolikud ettenähtud tühjade ühendusotsikute külge!
- Kasutage pidurivedeliku lisamisel või vahetamisel ainult ettenähtud pidurivedelikku. Järgige pidurivedeliku vahetamisel vastavaid eeskirju!
- Teil ei ole lubatud piduriventilide kindlaksmääratud seadistusi muuta!
- Vahetage suruõhumahuti välja, kui
 - o suruõhumahutit on võimalik kinnitusklambrite sees liigutada
 - o suruõhumahuti on kahjustatud
 - o suruõhumahuti tüübisilt on korrodeerunud, lahti või puudub

Hüdrauliline pidurisüsteem ekspordimasinate jaoks

- Hüdraulilised pidurisüsteemid ei ole Saksamaal lubatud!
- Kasutage hüdraulikaõli lisamisel või vahetamisel ainult ettenähtud hüdraulikaõli. Järgige hüdraulikaõli vahetamisel vastavaid eeskirju!

2.16.6 Rehvid

- Rehvide ja rataste juures tohivad remonditöid teha ainult spetsialistid, kasutades sobivaid montaažitööriistu!
- Kontrollige regulaarselt õhurõhku!
- Jälgige ettenähtud õhurõhku! Liiga suure õhurõhuga rehvidel esineb lõhkemisoht!
- Paigaldage masin enne rehvide juures tööde teostamist turvaliselt ja blokeeri masin ettekavatsematu langetamise ja ettekavatsematu veeremahakkamise vastu (seisupidur, tõkiskingad)!
- Keerake kõik kinnituspoldid ja mutrid kinni ja pingutage vastavalt AMAZONEN-WERKE etteantud andmetele!

2.16.7 Puhastamine, hooldamine ja korrashoid

- Hooldus-, korrastus- ja puhastustöid võib teha vaid siis, kui
 - o mootor on välja lülitatud;
 - o traktorimootor on seiskunud;
 - o süütevõti on eemaldatud;
 - o masina pistik on pardaarvutist välja tõmmatud.
- Kontrollige regulaarselt mutrite ja poltide tugevat kinnitust ning pingutage vajadusel üle!
- Kindlustage ülestõstetud masin või ülestõstetud masinaosad enne puhastamist, hooldamist või korrashoiutöid ettekavatsematu langetamise vastu!
- Teradega tööriistade väljavahetamisel kasutage selleks mõeldud kindaid ja tööriistu!
- Käidelge õlisid, määreid ja filtreid nõuetekohaselt!
- Eemaldage enne traktori või lisatud masina juures keevitustööde alustamist kaabel traktori generaatori ja aku küljest!
- Varuosad peavad vastama vähemalt firma AMAZONEN-WERKE kindlaksmääratud tehnilistele nõuetele! Algupäraste AMAZONE-varuosade kasutamisel on see garanteeritud!

3 Peale- ja mahalaadimine

Peale- ja mahalaadimine traktoriga



HOIATUS

Kui traktor ei ole sobiv ja masina pidurisüsteem ei ole traktoriga ühendatud ning täidetud, tuleb arvestada õnnetusohuga!



- Haakige masin eeskirjade kohaselt traktori külge, enne kui laadite masina transpordisõidukile või transpordisõidukilt maha!
- Te tohite masinat peale- või mahalaadimiseks traktori külge haakida ja sellega transportida ainult siis, kui traktor vastab võimsuse suhtes seatud tingimustele!

Suruõhul töötav pidurisüsteem:

- Külgehaagitud masinaga tohib liikuma hakata alles siis, kui traktori manomeeter näitab 5,0 baari!

Haakige masin laadimiseks pealelaadimiseks transpordivahendile või mahalaadimiseks transpordivahendilt sobiva traktori külge.

Pealelaadimine:

Pealelaadimiseks tuleb kasutada abilist.

Fikseerige masin nõuetekohaselt. Seisupiduri rakendamine.

Seejärel haakige traktor masina küljest lahti.

Mahalaadimine:

Eemaldage transpordikaitse.

Mahalaadimiseks on vajalik abilise olemasolu.

Asetage masin pärast mahalaadimist maha ja haakige traktor lahti.

Laadimine kraana abil

Tõstmise jaoks on masinal 3 kinnituspunkti kinnitusvahendite kinnitamiseks.



Hoiatus

Asjatundmatult fikseeritud tõstmise kinnitusvahenditest tulenev õnnetusoht

Kui kinnitusvahendid fikseeritakse märgistusega kinnituspunktide külge, võidakse masinat tõstmisel kahjustada ja ohustada turvalisust.

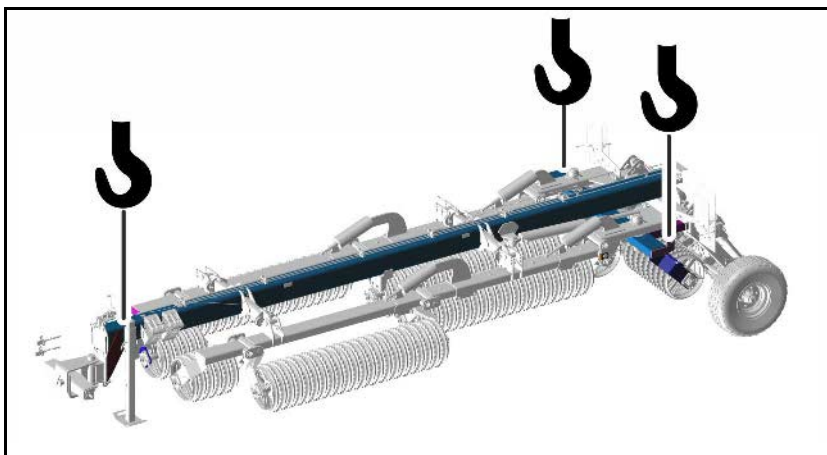


Fig. 3

	AW 12200	AW 15400
Iga tõsterihma minimaalne tõmbetugevus peab olema	3000 kg	3000 kg

1. Tõstmiseks kinnitage kinnitusvahendid selleks ettenähtud kinnituspunktide külge.
2. Tõstke masin aeglaselt üles.



Hoiatus

Asjatundmatult kinnitatud fikseerimisvahenditest tulenev õnnetusoh

Kui fikseerimisvahendid kinnitatakse märgistuseta kinnituspunktide külge, võidakse masinat tõstmisel kahjustada ja ohustada turvalisust.

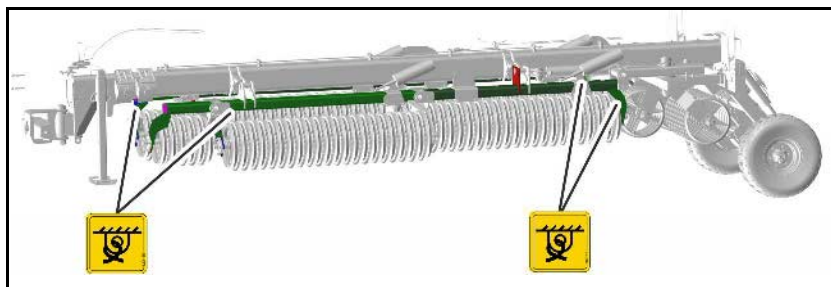


Fig. 4

1. Paigaldage masin transpordisõidukile.
2. Kinnitage fikseerimisvahendid märgistatud kinnituspunktide külge.
3. Kinnitage masin vastavalt riiklikele veose kinnitamise eeskirjadele.

4 Tootekirjeldus

See peatükk

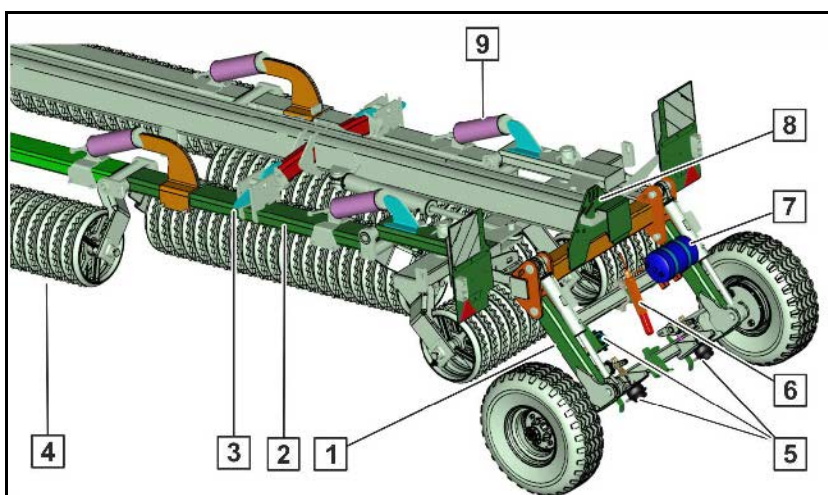
- annab põhjaliku ülevaate masina ehitusest.
- toob ära üksikute ehitusgruppide ja seadistusdetailide nimed.

Lugege seda peatükki masinale võimalikult lähedal olles. Nii tutvute Te masinaga optimaalselt.

Masin koosneb järgmistest peakoostesõlmedest:

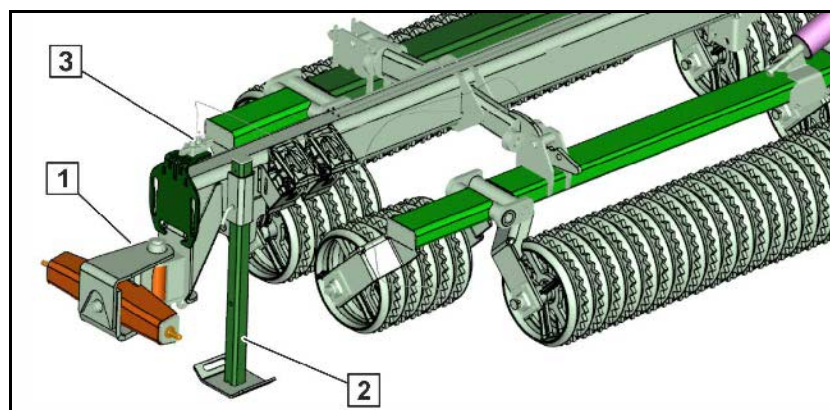
- Veermik
- Raam
- Rullid

4.1 Ülevaade – ehitusgrupid



Joon. 5

- (1) Veermik
- (2) Pööratav konsool
- (3) Kinnitushaak masina konsooli transportkaitsmena
- (4) Rullid
- (5) Kahekontuuriline tööpidur, alternatiivselt Hüdrauliline pidur
- (6) Seisupidur
- (7) Õhumahutid
- (8) AW15400: Veermiku / välimise rulli hüdraulika ümberlülitusventiil
- (9) Surveseade

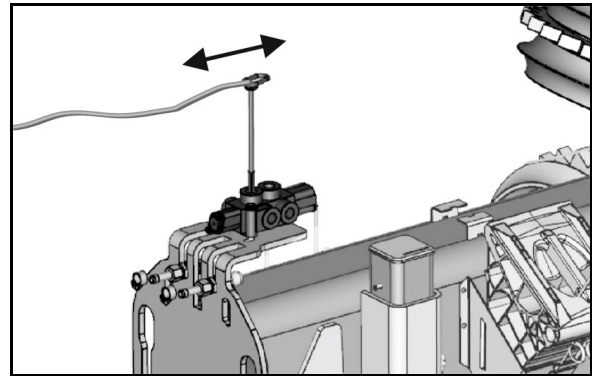


Joon. 6

- (1) Tõmbetraavers
- (2) Tugijalg
- (3) Kaitseventiil tõmbetrossiga rakendatud

4.2 Ohutus- ja kaitseeadmed

Kaitseventiil tahtmatu väljapöördumise vältimiseks. Traktorilt tõmbetrossi kaudu rakendatav.



Joon. 7

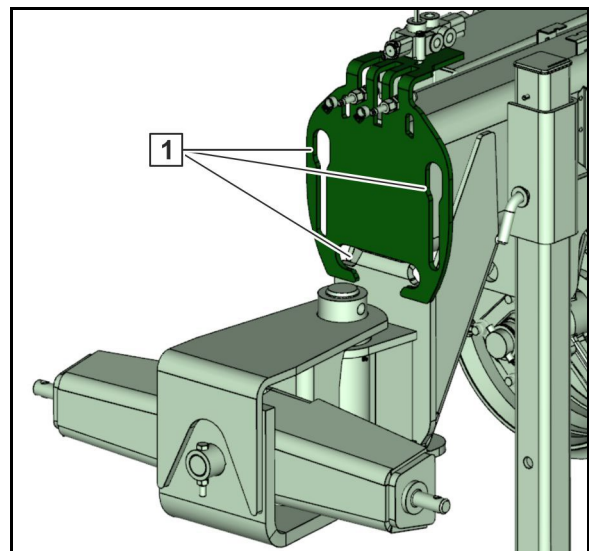
4.3 Ülevaade – varustusvoolikud traktori ja masina vahel

- Hüdraulikavoolikud
- Valgustite elektrikaabel
- Suruõhu-pidurisüsteem
 - Kollase ühendusmuhviga pidurivoolik
 - Punase ühendusmuhviga toitevoolik

Alternativ

- Hydraulische Bremsanlage koos

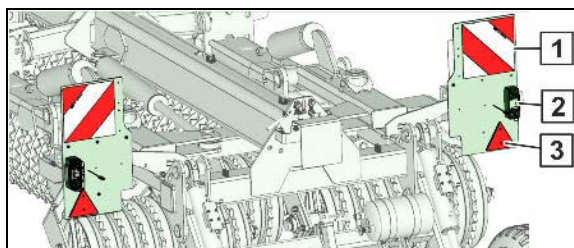
(1) Voolikukapp



Joon. 8

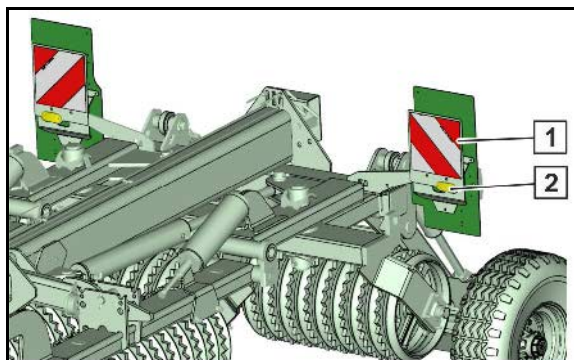
4.4 Liiklustehniline varustus

- (1) 2 hoiatustahvlit (nelinurksed)
- (2) 2 suunatud (nõutav siis, kui traktori suunatud on kinni kaetud)
- (3) Tagahelkur (kolmnurkne)



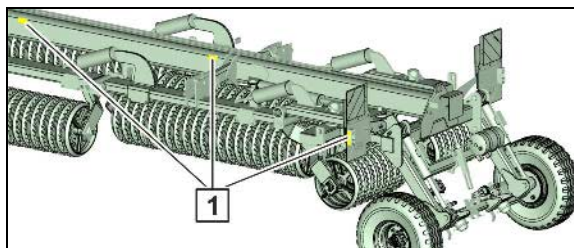
Joon. 9

- (1) 2 hoiatustahvlit (nelinurksed)
- (2) 2 ääretulelaternat



Joon. 10

- (1) 2 x 3 helkurit, kollased, (külgsuunas max 3 m kaugusel)



Joon. 11

4.5 Sihipärane kasutamine

AW põllurull

- on eranditult ette nähtud vaid tavaliseks kasutamiseks põllumajandustöödel,
- haagitakse traktori veoraudade abil traktori külge ja seda teenindab üks inimene.

Nõlvadel võib sõita

- langusega risti
 - sõidusuunast vasakule 20 %
 - sõidusuunast paremale 20 %
- languse suunas
 - kallakul ülespoole 20 %
 - kallakul allapoole 20 %

Optimaalset mullaharimist on võimalik saavutada ainult kuni mulla kõvaduseni 3,0 MPa (valitud töösügavuse vahemikus).

Sihipärane kasutamise alla kuulub ka:

- kinnipidamine kõikidest käesoleva kasutusjuhendi juhistest.
- kinnipidamine ülevaatus- ja hooldustöödest.
- eranditult AMAZONE originaalvaruosade kasutamine.

Ülalmainitud kasutustest erinevad kasutused on keelatud ja loetakse mittesihipärasteks.

Kahjude eest, mis tulenevad mitteotstarbekohasest kasutamist

- vastutab ainuisikuliselt käitaja,
- ei vastuta AMAZONEN-WERKE.

4.6 Ohutsoon ja ohukohad

Ohutsooniks loetakse masina ümbrust, milles inimesteni võivad jõuda

- masina ja selle instrumentide tööliikumised
- masinast väljapaiskuvad materjalid või võõrkehad
- ülestõstetud töövahendite tahtmatu allalangemise tõttu
- traktori või masina tahtmatu veeremine

Masina ohutsoonis asuvad pidevalt eksisteerivate või ootamatult esinevate ohtudega ohukohad. Hoiatussildid märgistavad neid ohukohti ja hoiatavad jääkohtude eest, mida konstruktiivselt ei ole võimalik kõrvaldada. Siin kehtivad vastavate peatükkide ohutustehnikaeeskirjad.

Masina ohutsoonis ei tohi viibida inimesi,

- nii kaua, kui traktori mootor töötab ühendatud kardaanvõlli/hüdraulikasüsteemi korral.
- nii kaua, kui traktori ja masina tahtmatu käivitumine ja tahtmatu veeremahakkamine ei ole välistatud.

Käituspõrsonal võib masinat liigutada või töövahendeid transpordiasendist tööasendisse ning tööasendist transpordiasendisse liigutada või käivitada ainult juhul, kui isikud ei viibi masina ohualas.

Ohutsoonid on:

- traktori ja masina vahel, eelkõige masina külge- ja lahtihaakimisel;
- liikuvate detailide piirkonnas;
- liikuva masina peal;
- konsoolide pöördeulatuses;
- ülestõstetud ja kindlustamata masina või selle detailide all.

4.7 Tüübisilt

Masina tüübisilt

- (1) Masina number
- (2) Sõiduki identifitseerimisnumber
- (3) Toode
- (4) Tehniliselt lubatud masina mass
- (5) Mudeliaasta
- (6) Ehitusaasta



AMAZONE
AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG
Am Amazonenwerk 9-13 D-49206 Hasbergen

Maschinen-Nr. **1**

Fahrzeug-Ident-Nr. **2**

Produkt **3**

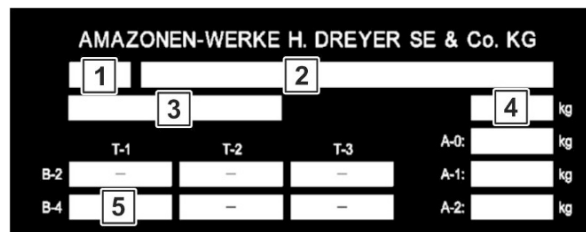
zul. techn. Maschinengewicht kg **4** Leergewicht kg **5** Modelljahr **6**

CE UK CA Baujahr
année de fabrication
year of construction
Год изготовления **7**



Täiendav tüübisilt

- (1) Tüübikinnituse märg
- (2) Tüübikinnituse märg
- (3) Sõiduki identifitseerimisnumber
- (4) Tehniliselt lubatud täismass
- (5) Pneumaatilise piduri ja veotiisliga külgehaagitava sõiduki lubatud tehniline haagisekoormus
- (A0) Tehniliselt lubatud vertikaalkoormus A-0
- (A1) 1. telje lubatud tehniline teljekoormus
- (A2) 2. telje lubatud tehniline teljekoormus



AMAZONEN-WERKE H. DREYER SE & Co. KG

1 **2**

3 **4** kg

T-1 T-2 T-3 A-0: kg

B-2 - - - A-1: kg

B-4 **5** - - A-2: kg

4.8 Tehnilised andmed

AW	12200	15400
Töölaius	12,20 m	15,40 m
Transpordilaius	2,60 m	
Rööpmelaius	1800 mm	
Kogupikkus	8,30 m	
Rullisegmentide arv	7	
Töökiirus	maksimaalselt 12 km/h	
Transpordikiirus	maksimaalselt 40 (25) km/h	
Ühenduspunktide kategooria	Kat. 3 - 4	
	Kat. K700	
Rehvid	380/55 17	

4.8.1 Kandevoime

Maksimaalne kandevoime	=	Tehniliselt lubatud masina mass	-	Tühikaal
-------------------------------	----------	--	----------	-----------------



OHT

Maksimaalse kandevoime ületamine on keelatud.

Õnnetusoht ebastabiilse sõiduasendi tõttu!

Arvutage kandevoime ja oma masina lubatud täitekogus hoolikalt välja. Mitte kõigi vedelike puhul ei saa paaki täielikult täita.



- Vaadake tehniliselt lubatud masina massi väärtust masina tüübisildilt.
- Tühimasse kindlakstegemiseks kaaluge tühja masinat.

Rehvide kandevõime ühe ratta kohta

- Rehvi peal olev koormusindeks näitab rehvi kandevõimet.
- Rehvi peal olev kiirusindeks näitab suurimat kiirust, mille puhul on rehvil koormusindeksiga määratud kandevõime.
- Rehvi kandevõime saavutatakse ainult siis, kui rehvirõhk vastab nimirõhule.

Koormusindeks	140	141	142	143	144	145	146	147
Rehvi kandevõime (kg)	2500	2575	2650	2725	2800	2900	3000	3075
Koormusindeks	148	149	150	151	152	153	154	155
Rehvi kandevõime (kg)	3150	3250	3350	3450	3550	3650	3750	3850
Koormusindeks	156	157	158	159	160	161	162	163
Rehvi kandevõime (kg)	4000	4125	4250	4375	4500	4625	4750	5000
Koormusindeks	164	165	166	167	168	169	170	171
Rehvi kandevõime (kg)	5000	5150	5300	5450	5600	5800	6000	6150
Koormusindeks	172	173	174	175	176	177	178	179
Rehvi kandevõime (kg)	6300	6500	6700	6900	7100	7300	7500	7750

Kiirusindeks	A5	A6	A7	A8	B	C	D	E
Lubatud suurim kiirus (km/h)	25	30	35	40	50	60	65	70

Sõitmine alandatud rehvirõhuga


- Nimirõhust madalama rehvirõhu korral alaneb rehvide kandevõime!
Jälgige sealjuures masina vähenenud kandevõimet.
- Järgige ka rehvitootja andmeid!


HOIATUS
Õnnetusoht!

Rehvide liiga madala rõhu korral ei ole sõiduki stabiilsus enam tagatud.

4.9 Traktori nõutav varustus

Masina sihipäraseks kasutamiseks peab traktor vastama järgmistele tingimustele:

Traktori mootori võimsus

AW 12200	ab 110 KW / 150 PS
AW 15400	ab 130 KW / 180 PS

Elektrisüsteemid

Akupinge:	• 12 V (volti)
Valgustuse pistikupesa:	• 7-kontaktiline

Hüdraulika

Maksimaalne töö rõhk:	• 210 baari
Traktori pumba võimsus:	• vähemalt 15 l/min 150 baari juures
Masina hüdraulikaõli:	• HLP68 DIN 51524 Masina hüdroõli sobib kõigi levinud traktorimudelite kombineeritud hüdroõlisüsteemidele.
Juhtseadmed:	• Vastavalt varustusele, vaata 38

Tööpidur

Kahekontuuriline tööpidur:	• 1 ühendusmuhv (punane) toitevoolikule • 1 ühendusmuhv (kollane) pidurivoolikule
Hüdrauliline pidurisüsteem:	• 1 hüdraulikamuhv ISO 5676 järgi



Hüdrauliline pidurisüsteem ei ole Saksamaal ja mõnedes ELi riikides lubatud!

4.10 Andmed müra kohta

Töökoha emissiooniväärtus (müratase) on 74 dB(A), mis on mõõdetud töörežiimis, suletud kabiiniuksega, traktorijuhi kõrva juures.

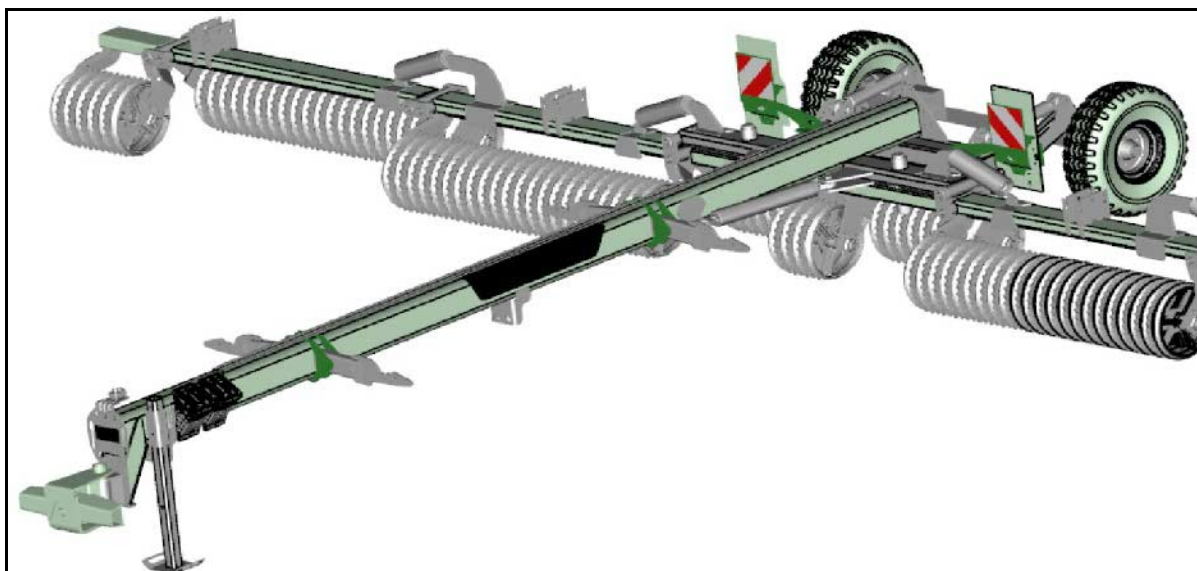
Mõõtesead: OPTAC SLM 5.

Helirõhk on põhiliselt sõltuv kasutatavast sõidukist.

5 Ehitus ja tööpõhimõte

Järgnev peatükk pakub infot masina ülesehituse ja üksikosade funktsioonide kohta.

5.1 Funktsioon



Joon. 12

Põllurull **AW** sobib külvijärgseks rullimiseks rasketel ja kergetel pinnastel. Mulla kobestamine kogu pinnal ja sellele järgnev tihendamine parendavad vee juhtimist idanemistsoonis.

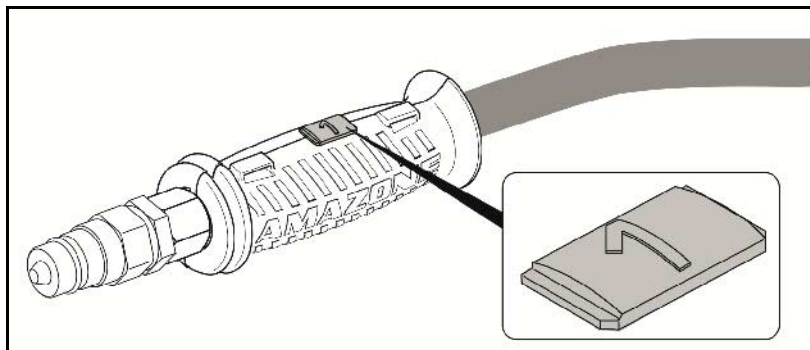
Samuti saab rulliga parendada kõrrekoorimise järel viljakoristuse ajal varisenud terade ja umbrohuseemnete tärkamise takistamist.

Transportimiseks kallutatakse konsoolid vastu raami. Veermik ja traktori veoraudade hüdraulika tõstavad masina transportasendisse.

5.2 Hüdraulikaliitmikud

- Kõik hüdraulikavoolikud on varustatud käepidemetega.

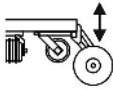
Käepidemetel on värvilised tähistused koodarvu või -tähega, et seostada konkreetne hüdraulikafunktsioon traktori juhtseadme survevoolikuga!



Tähiste juurde on masinale kleebitud sildid, mis illustreerivad vastavaid hüdraulikafunktsioone.

- Olenevalt hüdraulikafunktsioonist tuleb traktori juhtseadet kasutada erinevates käitusrežiimides.

Asendisse fikseeruv, et tagada pidev õliringlus	
Kompav, vajutada, kuni toiming on läbi viidud	
Ujuvasend, vaba õlivoog juhtseadmes	

Tähistus		Funktsioon		Traktori juhtseade	
roheline	1		Veermik	Tööasend	kahepoolse toimega 
	2			Transp.asendis	
roheline	1	Ümberlülitatav lülituskraan kaudu	Välimised rullid (ainult AW15400)	Lahtiklappimine	kahepoolse toimega 
	2			Kokkupööramine	
sinine	1		Rullid	Lahtiklappimine	kahepoolse toimega 
	2			Kokkupööramine	



HOIATUS

Nakkusoht suure rõhu all väljuva hüdraulikaõli tõttu!

Hüdraulikavoolikute ühendamisel ja eemaldamisel kontrollige, et hüdraulikasüsteemid oleksid nii traktori kui masina pool survestamata.

Pöörduge hüdraulikaõli tekitatud vigastuste korral kiiresti arsti poole.

5.2.1 Hüdraulikavoolikute ühendamine



HOIATUS

Lõmastus-, löike-, kinnijäämis-, sissetõmbe- ja löögioht vigaste hüdraulikafunktsioonide tõttu, mis tulenevad valesti ühendatud hüdraulikavoolikutest!

Hüdraulikavoolikute ühendamisel jälgige värvilisi märgistusi hüdraulikapistikute juures.



- Kontrollige enne masina ühendamist traktori hüdraulikaseadmete külge hüdraulikaõli sobivust. Ärge segage bio- ja mineraalõli!
- Jälgige, et hüdraulikaõli maksimaalne rõhk ei oleks üle 210 baari.
- Ühendage ainult puhaste hüdraulikapistikute külge.
- Lükake hüdraulikapistik(ud) nii sügavale hüdraulikamuhvidesse, kuni hüdraulikapistik(ud) tuntavalt lukustub/ lukustuvad.
- Kontrollige hüdraulikavoolikute ühenduspunkte, et need oleksid õigesti ja tihedalt ühendatud.

1. Viige traktori juhtseade ujuvasse asendisse (neutraalasendisse).
2. Puhastage hüdraulikavoolikute pistik enne ühendamist.
3. Ühendage hüdraulikavoolikud traktori juhtseadmetega.

5.2.2 Hüdraulikavoolikute lahtiühendamine

1. Viige traktori juhtseade ujuvasse asendisse (neutraalasendisse).
2. Eemaldage hüdraulikapistikud hüdraulikamuhvidest.
3. Kinnitage hüdraulikapistikud parkimispesadesse.

5.3 Kahekontuuriline tööpidur



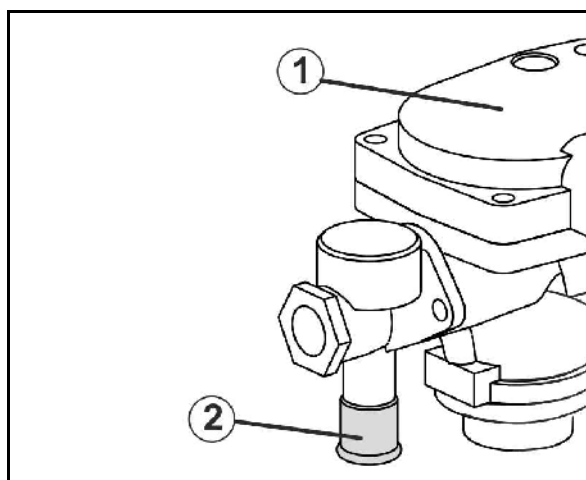
Hooldeintervallidest kinnipidamine on kahekontuurilise tööpiduri nõuetekohaseks töötamiseks tingimata vajalik.

- Ühendusmuhviga toitevoolik (punane).
- Ühendusmuhviga pidurivoolik (kollane)

(1) Piduriventil.

(2) Kaitseklapi rakendusnupp (käituda ainult lahtihaagitud olekus);

- o suruge kuni tõkiseni sisse ja tööpidur vabaneb, nt lahtiühendatud haagise manööverdamiseks.
- o tõmmake kuni tõkiseni välja ja haagist pidurdatakse jälle suruõhumahuti etteanderõhu abil.



Joonis 13

5.3.1 Piduri ja toititoru külgeühendamine



HOIATUS

Muljumis-, löike-, rebimis-, sissetõmbe- ja löögioht mittenõuetekohaselt töötava pidurisüsteemi tõttu!

- Jälgige piduri- ja toititoru ühendamisel, et
 - o ühendusmuhvide rõngastihendid oleksid puhtad.
 - o ühendusotsikute rõngastihendid sulguksid tihedalt.
- Vahetage vigastatud rõngastihendid tingimata koheselt välja.
- Eemaldage suruõhumahutist vesi iga päev enne esimest sõitu.
- Hakake külgehaagitud masinaga liikuma alles siis, kui traktori manomeeter näitab 5,0 baari!



HOIATUS

Muljumis-, löike-, kaasahaaramis-, sissetõmbe- ja löögioht ootamatult veereva masina tõttu, kui tööpidur on vabastatud!

Ühendage kõigepealt alati külge piduritoru (kollane) ühendusotsik ja seejärel toititoru (punane) ühendusotsik.

Tööpidur lülitub pidurdusasendist välja kohe, kui punane ühendusmuhv on külge ühendatud.

1. Avage traktori ühendusmuhvide katted.
2. Eemaldage pidurivooliku ühendusmuhv (kollane) reservliitmiku küljest.
3. Kontrollige ühendusmuhvi rõngastihenditel kahjustuste esinemist ja puhtust.
4. Puhastage määrduvad rõngastihendid ja vahetage kahjustatud rõngastihendid välja.
5. Kinnitage pidurivooliku ühendusmuhv (kollane) eeskirjadekohaselt traktori kollase märgistusega liitmiku külge.
6. Eemaldage toitevooliku ühendusmuhv (punane) reservliitmiku küljest.
7. Kontrollige ühendusmuhvi rõngastihenditel kahjustuste esinemist ja puhtust.
8. Puhastage määrduvad rõngastihendid ja vahetage kahjustatud rõngastihendid välja.
9. Kinnitage toitevooliku ühendusmuhv (punane) eeskirjadekohaselt traktori punase märgistusega liitmiku külge.
- Toitevooliku (punane) ühendamisel surub traktoripoolne rõhk haagise piduriventili kaitseklapi rakendusnupu automaatselt välja.
10. Vabastage seisupidur ja/või eemaldage tõkiskingad.

5.3.2 Piduri- ja toitevoolikute lahtiühendamine



HOIATUS

Muljumis-, löike-, kaasahaaramis-, sissetõmbe- ja löögioht ootamatult veereva masina tõttu, kui tööpidur on vabastatud!

Ühendage kõigepealt alati lahti toititoru (punane) ühendusotsik ja seejärel piduritoru (kollane) ühendusotsik.

Masina tööpidur läheb pidurdusasendisse, kui punane ühendusotsik on lahti.

Pidage sellest järjekorrast tingimata kinni, sest vastasel korral tööpidur vabastatakse ja ilma piduriteta masin võib hakata liikuma.



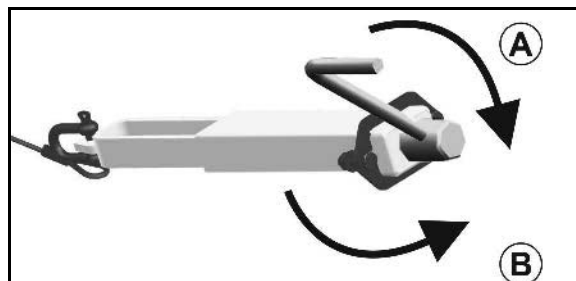
Masina lahtiühendamisel või lahtitulekul pääseb masina piduriventili toitevoolikust õhk välja. Haagise piduriventil lülitub automaatselt ümber ja aktiveerib vastavalt automaatsele koormusest sõltuvale pidurdusjõu automaatikale tööpiduri.

1. Kindlustage masin ettekavatsematu veeremahakkamise vastu. Kasutage selleks tõkiskingi.
2. Vabastage toitevooliku ühendusmuhv (punane).
3. Vabastage pidurivooliku ühendusmuhv (kollane).
4. Kinnitage ühendusmuhvid reservliitmike külge.
5. Sulgege traktori ühendusmuhvide katted.

5.4 Seisupidur

Aktiveeritud seisupidur kindlustab lahtihaagitud masina ettekavatsematu veeremise vastu. Seisupiduri käitamine toimub vända keeramisel võlli ja trossi kaudu.

- (A) Seisupiduri rakendamine.
- (B) Seisupiduri vabastamine.



Joon. 14

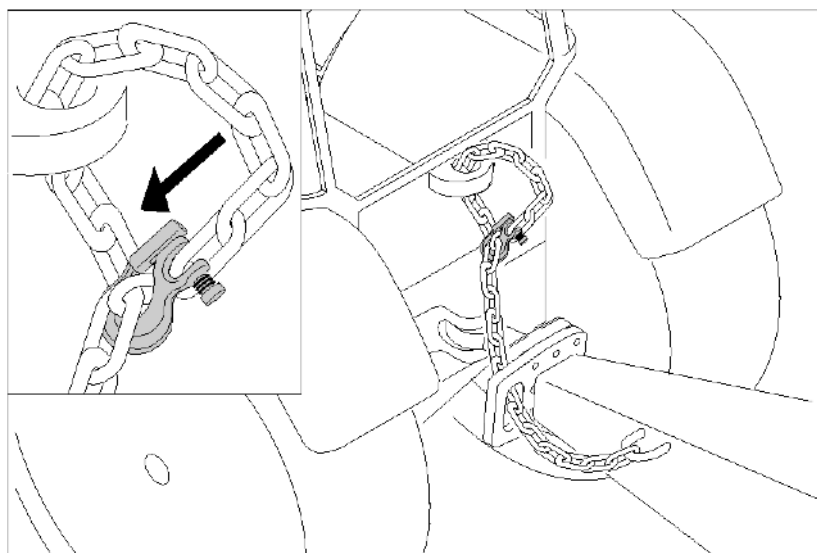


- Kui võlli pingutusvahemikust enam ei piisa, siis korrigeerige seisupiduri seadistust.
- Jälgige, et tross ei oleks teiste sõidukiosade peal või ei hõõru nende vastu.
- Vabastatud seisupiduri korral peab trossil olema kerge ripe.

5.5 Turvakett traktori ja masina vahel

Olenevalt siseriiklikest regulatsioonidest on masinad varustatud turvaketiga.

Ohutuskett tuleb enne sõitu nõuetekohaselt traktoril sobivasse kohta monteerida.



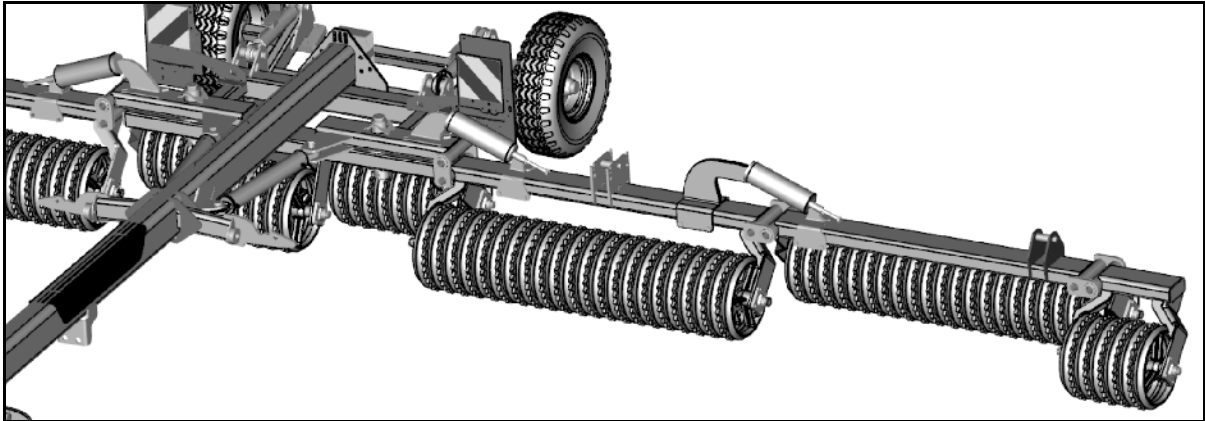
Joon. 15

5.6 Rullisegmendid

Konsool koosneb mitmest rullisegmendist.

Rullisegmendid on kinnitatud liikuvalt, selliselt saab iga rullisegment kohandada maapinnaga.

Rullid tööasendis:



Joon. 16

Rullid transpordiasendis:

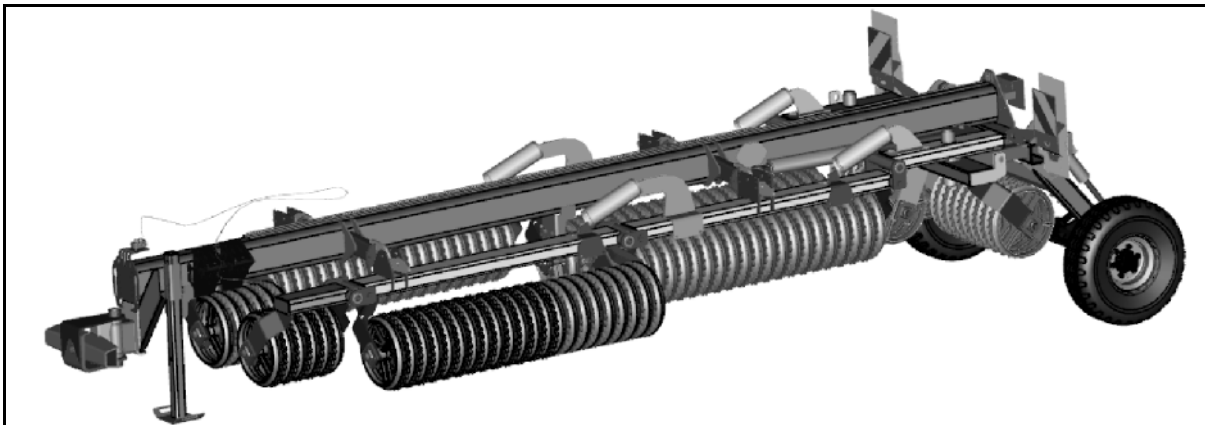
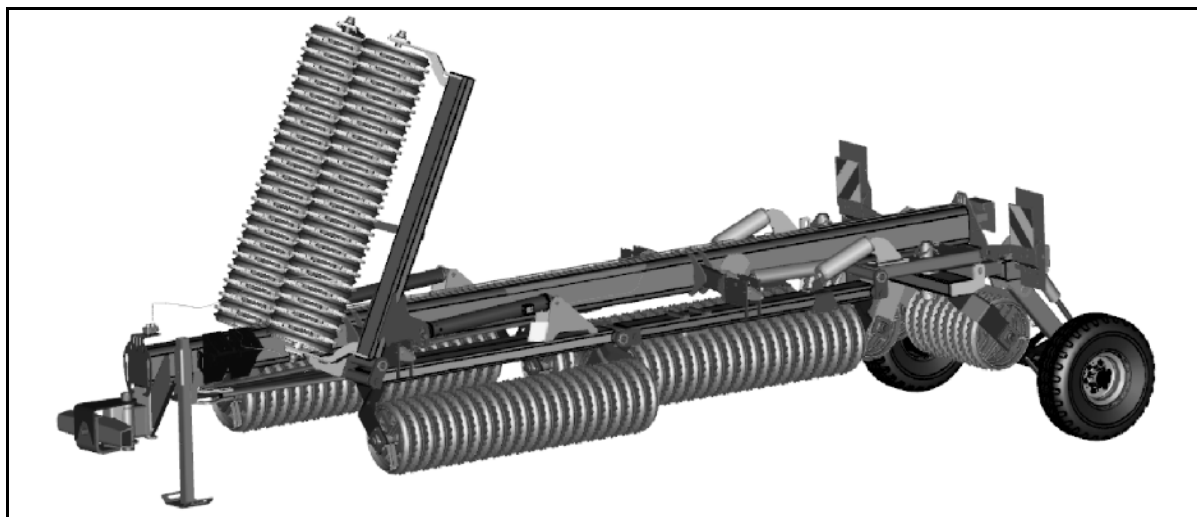


Fig. 17

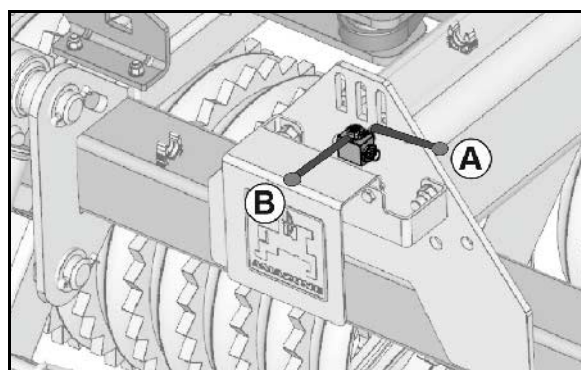
AW 15400: Rullid transpordiasendis



Joonis 18

Maanteel transportimiseks on AW 15400 varustatud vertikaalselt pööratavate välimiste rullidega.

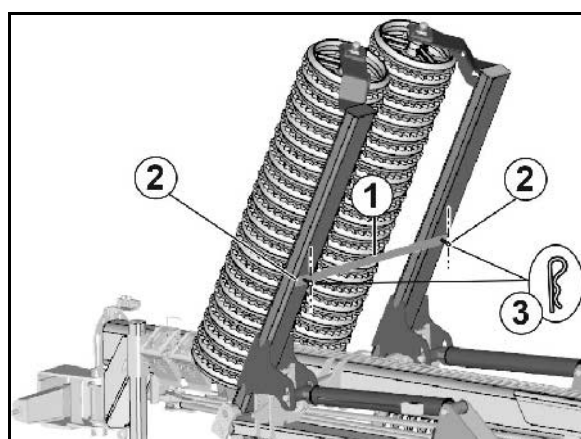
Lülituskraan välimiste rullide vertikaalseks pööramiseks asendis **B**



Joonis 19

Maanteel transportimiseks kinnitage ülespööratud välimised rullid transportlukustuse (Joonis 5/1) abil poldi (Joonis 5/2) külge ja fikseerige vedrusplindiga (Joonis 5/3).

Kinnitage transportlukustus töö ajal ühe välimise rulli poldi külge.



Joonis 20

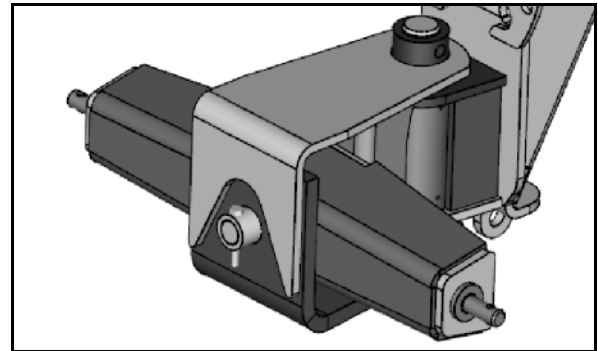
5.7 Veolatt

Masin kinnitatakse veolati abil traktori veoraua külge.



HOIATUS

Jälgige, et traktori ja masina paigalduskategooriad ühilduvad!



Joone 21

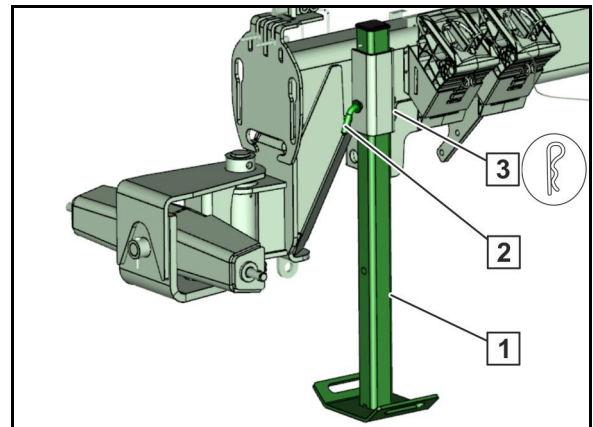
5.8 Tugijalg

- Ülestõstetud tugijalg masina kasutamise ja transportimise ajal.
- Langetatud tugijalg lahtihaagitatud masina korral (Joone 24/1).

Tugijala (Joone 24/1)

ülestõstmine/allalaskmine:

1. Vabastage vedrusplint (Joone 24/3).
2. Tõmmake polt (Joone 24/2) välja.
3. Tõstke tugijalg üles/laske alla.
4. Kinnitage tugijalt poldiga ja fikseerige vedrusplindiga.



Joone 22

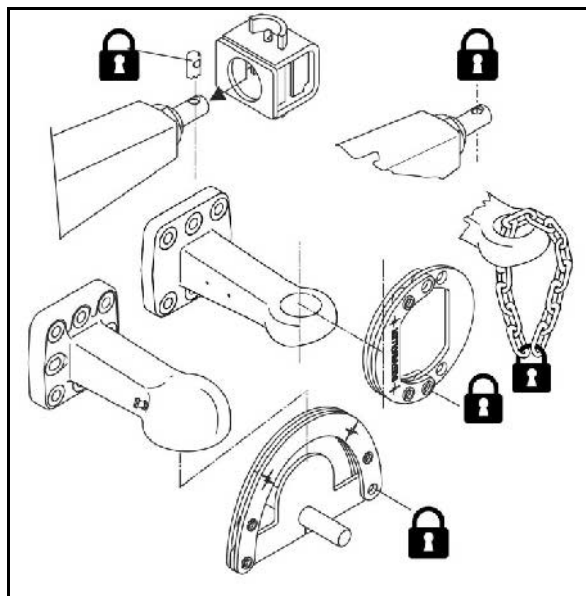


HOIATUS

Sõrmede muljumisoht tugijala käsitlemisel!

5.9 Kaitse volitamata kasutamise vastu

Veoaasa, veoraua või alumiste veoraudade traaversi lukustusseadis takistab masina lubamatut kasutamist.



5.10 Surveseade (lisavarustus)

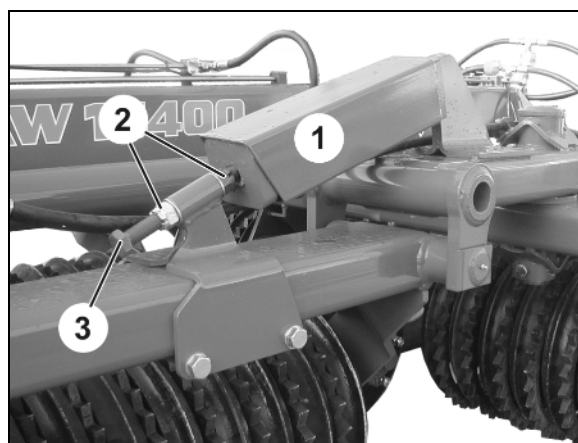
Surveseade (Joon. 25/1) suurendab rulli survet pinnasele.

Iga konsool on varustatud surveseadmega.

Survesead koosneb survevedrust, mis eelpingestatakse poldi abil.

Surveseadme seadistamiseks:

1. Keerake mõlemad kontramutrid (Joon. 25/2) lahti.
 2. Keerake polt (Joon. 25/3) sisse.
- Suurendage survet rullisegmentidele.
Keerake polt välja.
- Vähendage survet rullisegmentidele.
3. Keerake kontramutrid uuesti kinni.



Joon. 23

5.11 Kahepoolse toimega ventiil (lisavarustus)

On mõeldud hüdraulika funktsioonide ümberlülitamiseks traktoritel, mis on varustatud ainult ühe kahepoolse toimega juhtseadmega, vaata leheküljel 83.

6 Kasutuselevõtt

See peatükk sisaldab teavet selle kohta,

- kuidas masin kasutusele võtta;
- kuidas kontrollida, kas võite masina oma traktori külge paigaldada/ühendada.



- Enne masina kasutuselevõttu peab kasutaja olema kasutusjuhendit lugenud ja sellest aru saanud.
- Järgige peatükki "Käitaja ohutusjuhised", alates lk 21
 - o masina külge- ja lahtihaakimisel
 - o masina transportimisel
 - o masina kasutamine
- Ühendage ja transportige masinat ainult selliste traktoritega, mis selleks sobivad.
- Traktor ja masin peavad vastama riiklikele liikluseeskirjadele.
- Nii sõiduki valdaja (käitaja) ja sõiduki juht (operaator) on vastutavad seadusega ettenähtud siseriiklike liikluseeskirjade nõuetest kinnipidamise eest.



HOIATUS

Hüdrauliliselt või elektriliselt käitatavate komponentide läheduses on muljumis-, rebimis-, löike-, sissetõmbe- ja vahelejääämisohu.

Otseselt ehituskomponentide hüdrauliliste või elektriliste liigutuste, nt klapp-, pöörde- ja lükkeprotsesside jaoks vajalike traktori seadistusdetailide blokeerimine on keelatud. Vastav liikumine peab lõppema siis, kui vastava seadistusdetaili lahti lasete. See ei kehti seadmete puhul, mis

- on pidevas töös;
- on automaatselt reguleeritud või
- oma funktsiooni tõttu vajavad ujuvat või survestatud asendit.

6.1 Kontrollige traktori sobivust



HOIATUS

Traktori mittesihipärasel kasutamisel purunemisest, ebapiisavast stabiilsusest ja traktori ebapiisavast juhitavus- ning pidurdusvõimest tulenevad ohud!

- Enne masina ühendamist või haakimist traktori külge kontrollige traktori sobivust.
Masinat võib ainult selleks sobivate traktorite külge haakida või ehitada.
- Et kontrollida, kas traktor omab ka koos paigaldatud/külgehaagitud masinaga vajalikku pidurdusvõimet, sooritage pidurdustest.

Eeldused traktori sobivuseks on järgmised:

- traktori lubatud kogukaal;
- traktori lubatud teljekoormus;
- traktori lubatud tugikoormus ühenduspunktile;
- paigaldatud rehvide kandevõimed;
- lubatud haagisekoormus peab olema piisav.

Need andmed leiate tüübisildilt või sõidukipassist ning traktori kasutusjuhendist.

Traktori esisild peab olema koormatud alati vähemalt 20 % traktori tühikaalust.

Traktor peab saavutama tootja ettenähtud pidurdusvõimsuse ka külge haagitud või ehitatud masinaga.

6.1.1 Traktori üldmassi, teljekoormuste ja rehvide kandevõimete, samuti nõutavate minimaalsete ballastide tegelike väärtuste arvutamine



Traktori sõidukipassi märgitud lubatud kogukaal peab olema suurem kui järgmiste masside summa:

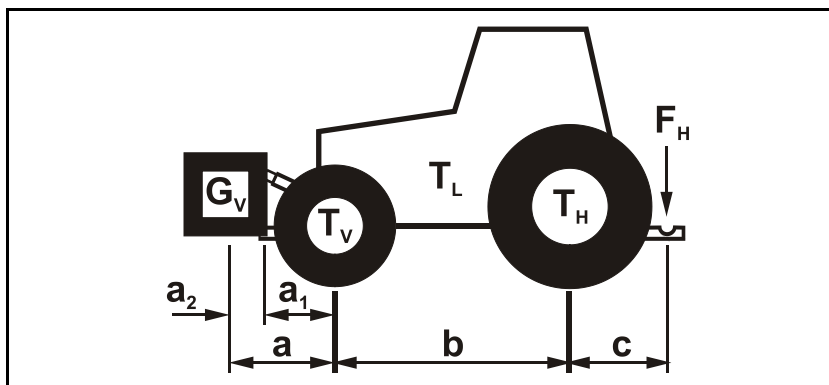
- traktori tühikaal,
- ballastmassid ja
- külgeühendatud masina kogukaal või külgehaagitud masina tugikoormus.



Kehtib vaid Saksamaal:

Kui teljekoormuste ja/või lubatud kogumassi piiridesse jäämine on pärast kõikide võimaluste läbiproovimist välistatud, siis võib pärast ametlikult tunnustatud sõidukiliikluse spetsialisti ekspertiisi ja traktoritootja nõusolekul vastava liidumaa vastutav amet anda kooskõlas seadustega § 70 StVZO ja § 29 paragrahv 3 StVO vajaliku loa.

6.1.1.1 Arvutamiseks vajalikud andmed



Joon. 24

T_L	[kg]	Traktori tühikaal	vt traktori kasutusjuhendit või sõidukipassi
T_V	[kg]	Koormata traktori esitelje koormus	
T_H	[kg]	Tühja traktori tagatelje koormus	
G_V	[kg]	Esiballast (kui on olemas)	vt tehnilisi andmeid esiballasti kohta või kaaluge
F_H	[kg]	Tegelik tugikoormus	kindlakstegemine
a	[m]	Vahemaa esimasina või esiraskuse raskuskeskme ja esitelje keskpunkti vahel ($a_1 + a_2$ summa)	vaadake traktori ja esimasina või esiraskuse tehnilisi andmeid või mõõtke üle
a_1	[m]	Vahemaa esitelje keskpunktist kuni alumise veokonksu ühenduse keskpunktini	vt traktori kasutusjuhendit või mõõtke üle
a_2	[m]	Vahemaa alumise veokonksu ühenduse keskpunktist esiehitise või esiraskuse raskuskeskmeni (raskuskeskme vahemaa)	vt esiehitise või esiraskuse tehnilisi andmeid või mõõtke üle
b	[m]	Traktori telgede vahe	vt traktori kasutusjuhendit, sõidukipassi või mõõtke üle
c	[m]	Vahemaa tagatelje keskpunkti ja alumise veokonksu ühenduse vahel	vt traktori kasutusjuhendit, sõidukipassi või mõõtke üle

6.1.1.2 Traktori minimaalse esimese lisaraskuse $G_{V \min}$ arvutamine juhitavuse kindlustamiseks

$$G_{V \min} = \frac{F_H \cdot c - T_V \cdot b + 0,2 \cdot T_L \cdot b}{a + b}$$

Sisestage traktori vajaliku esiosa arvutatud miinimumkoormuse $G_{V \min}$ andmed tabelisse (peatükk I 6.1.1.7).

6.1.1.3 Traktori esisilla tegeliku teljekoormuse $T_{V \text{ tat}}$ arvutamine

$$T_{V \text{ tat}} = \frac{G_V \cdot (a + b) + T_V \cdot b - F_H \cdot c}{b}$$

Kandke arvutatud tegelik esiteljekoormus ja traktori kasutusjuhendis lubatud traktori esiteljekoormus tabelisse (peatükk I 6.1.1.7).

6.1.1.4 Traktorist ja masinast koosneva kombineeritud seadme tegeliku kogukaalu arvutamine

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + F_H$$

Kandke arvutatud tegelik kogukaal ja traktori kasutusjuhendis lubatud traktori kogukaal tabelisse (peatükk I 6.1.1.7).

6.1.1.5 Traktori tagasilla tegeliku koormuse $T_{H \text{ tat}}$ arvutamine

$$T_{H \text{ tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V \text{ tat}}$$

Kandke arvutatud tegelik tagateljekoormus ja traktori kasutusjuhendis lubatud traktori tagateljekoormus tabelisse (peatükk I 6.1.1.7).

6.1.1.6 Rehvide kandevõime

Kandke rehvi kandevõime (vt rehvitootja andmeid) topeltväärtus (kaks rehvi) tabelisse (peatükk I 6.1.1.7) üks.

6.1.1.7 Tabel

	Tegelik väärtus arvutuste kohaselt	Lubatud väärtus traktori kasutusjuhendi kohaselt	Rehvide kandevõime topeltväärtus (kaks rehvi)
Miinumkoormus ees/taga	/ kg	--	--
Kogukaal	kg	≤ kg	--
Esiteljekoormus	kg	(kg (	kg
Tagateljekoormus	kg	≤ kg ≤	kg



- Võtke oma traktori sõidukipassist traktori kogukaalu, teljekoormuse ja rehvide kandevõime väärtused.
- Tegelikud, arvutatud väärtused peavad olema lubatud väärtusest väiksemad või sellega võrdsed ($\leq$)!


HOIATUS

Lõmastus-, löike-, haakimis-, sissetõmbe- ja löögioht ebapiisava stabiilsuse ning ebapiisava juhtimis- ja pidurdusvõime tõttu!

Masina ühendamine aluseks võetud traktoriga on keelatud, kui

- kas või üks tegelikest, arvutatatud väärtustest on suurem kui lubatud väärtus;
- kui traktorile ei ole minimaalse koormuse ($G_{v \min}$) saavutamiseks kinnitatud esiraskust (kui vaja).



Te peate kasutama esiballasti, mis vastab vähemalt vajalikule esimesele minimaal-ballastile ($G_{v \min}$)!

6.1.2 Eeldused töötamiseks traktoritel abil külgehaagitud masinatega



HOIATUS

Ohud detailide purunemise tõttu ühendusseadeldiste lubamatute kombinatsioonide tõttu!

- Pöörake tähelepanu sellele,
 - o et traktori haakeseadme lubatud tugikoormus oleks tegelikult olemasoleva tugikoormuse jaoks piisav;
 - o et tugikoormuse tõttu muutunud traktori teljekoormused ja massid jääksid lubatud piiresse. Kahtluse korral kaaluge.
 - o et staatiline, traktori tegelik tagatelje koormus ei ületaks tagasilla lubatud koormust;
 - o et peetakse kinni traktori lubatud kogukaalust;
 - o et traktori rehvide lubatud kandevõimet ei ületata.

6.2 Tagage, et traktori/masina tahtmatu käivitamine ja veeremine oleksid välistatud



HOIATUS

Muljumis-, kinnikiilumis-, löike-, mahalõikamis-, kaasahaaramis-, ümberkerimis-, sissetõmbe- ja kinnijäämisohu masinaga töötamisel

- **traktori kolmepunktilise hüdraulika abil ülestõstetud turvamata masina tahtmatu langetamine;**
- **ülestõstetud, kindlustamata masinaosade ootamatul allalaskumisel.**
- **traktori ja masina kui kombineeritud seadme käivitumine ja kogemata liikumahakkamine.**
- Enne tööde alustamist masina ja masina juures veenduge, et see kogemata ei käivituks ega liiguks.
- Igasuguste tööde tegemine masina juures, nt millegi paigaldamine, seadistamine, rikete kõrvaldamine, puhastamine, hooldamine ja remontimine
 - o masin töötab;
 - o nii kaua, kui traktori mootor töötab ühendatud kardaanvõlli/hüdraulikasüsteemi korral;
 - o süütevõti on sees ja ühendatud kardaanvõlli/hüdraulikaseadme puhul võib traktorimootor kogemata käivituda;
 - o kui traktor ja masin ei ole liikumahakkamise vastu kaitstud seisupiduri ja/või tõkiskingadega;
 - o kui liikuvad detailid ei ole kogemata liikumise välistamiseks blokeeritud.

eelkõige sellistel töödel on kindlustamata detailidega kokkupuutumise oht.

11. Laske ülestõstetud, kinnitamata masin(adetail) alla.
→ Nii välistate kogemata laskumist.
2. Seisake traktori mootor.
3. Eemaldage süütevõti.
4. Rakendage traktori seisupidur.
5. Kindlustage masin tahtmatu liikumahakkamise vastu (vaid külgehaagitud masina puhul)
 - o tasasel pinnal seisupiduri (olemasolu korral) või tõkiskingade abil.
 - o eriti ebatasasel pinnal või kallakul tõkiskingade ja seisupiduri abil.

7 Masina külge- ja lahtihaakimine



Järgige masina külge- ja lahtihaakimisel peatükki "Käitaja ohutusjuhised", lk 21.



HOIATUS

Lõmastusoht traktori ja masina kogemata käivitumise või veeremise läbi traktori ja masina külge ja lahti haakimisel!

Enne masina ja traktori vahele astumist masina külge- või lahtihaakimiseks veenduge, et masin ega traktor ei saaks kogemata käivituda ega liikuma hakata, vt lk 57.



HOIATUS

Lõmastusoht traktori ja masina vahel masina külge- ja lahtihaakimisel!

Kasutage traktori kolmepunktilise hüdraulika seadistusdetailide

- ainult siis, kui viibite selleks ettenähtud töökohal;
- mitte kunagi siis, kui viibite ohutsoonis traktori ja masina vahel.

7.1 Masina külgehaakimine



HOIATUS

Traktori mittesihipärasel kasutamisel purunemisest, ebapiisavast stabiilsusest ja traktori ebapiisavast juhitavus- ning pidurdusvõimest tulenevad ohud!

Masinat võib ainult selleks sobivate traktorite külge haakida või ehitada. Vt selle kohta peatükki "Traktori vastavuse kontrollimine", lk 52.



HOIATUS

Lõmastusoht masina ja traktori vahel masina külgehaakimisel!

Juhatage enne masina juurde sõitmist kõik inimesed traktori ja masina vahelisest ohutsoonist eemale.

Kohalolevad abilised tohivad traktori või masina kõrval viibida ainult nõustajana ning alles pärast seiskumist on lubatud sõidukite vahele minna.



HOIATUS

Lõmastus-, löike-, haarde-, sissetõmbe- ja löögioht inimestele masina tahtmatu eraldumise korral traktorist!

- Kasutage masina ja traktori määrustepäraseks ühendamiseks selleks mõeldud seadmeid.
- Ühendades masinat traktori kolmepunktilise hüdraulika külge, jälgige, et traktori ja masina ühenduskategooriad üksteisega sobiksid.
Seadistage masina II kat. ülemise ja alumise veoraua poldid tingimata vahepukside abil III kat. veoraudadeks, kui traktoril on III kat. kolmepunkti hüdraulika.
- Masina ühendamiseks kasutage ainult kaasatunud üla- ja alaveokonksu polte.
- Kontrollige ülemise ja alumise hoova polte masina igal külgehaakimisel vigastuste suhtes. Nähtavate kulumismärkide puhul vahetage üla- ja alakonksu poldid välja.
- Kinnitage kolmepunkti-ühendusraami ala- ja ülakonksud kinnitustihvtidega, et nad kogemata lahti ei tuleks.



HOIATUS

Kahjustatud toitevoolikutest põhjustatud traktori ja masina vahelise energiavarustuse katkestusest tulenev oht!

Jälgige varustusvoolikute ühendamisel varustusvoolikute teed. Varustusvoolikud

- peavad kõigile külgeehitatud või -haagitud masina liikumistele ilma tõmbeta, murdumiseta või hõõrumiseta kergelt järele andma;
- ei tohi hõõruda võõrkehade vastu.

1. Kinnitage kuulhülsid veoraua poltide abil kolmepunktilise kinnitusraami haakekohtadesse.
Kui traktor on varustatud III kategooria kolmepunkti-hüdraulikaga, siis seadmistage masina II kategooria veoraua poldid tingimata vahepukside abil ümber III kategooria veoraudadeks.
2. Kinnitage mõlemad veoraudade poldid rõngassplindi (Joon. 27/1) abil ettekavatsematu lahtituleku vastu.
3. Saatke enne masina juurde sõitmist kõik inimesed traktori ja masina vahelisest ohutsoonist eemale.



Joon. 25

4. Enne masina ja traktori ühendamist ühendage toitejuhtmed.
 - 4.1 Sõitke traktoriga masinale nii lähedale, et masina ja traktori vahel jääks pisut vaba ruumi (u 25 cm).
 - 4.2 Veenduge, et traktor ei saaks kogemata käivituda ega veerema hakata.
 - 4.3 Kontrollige, kas traktori jõuvõtvõll on välja lülitatud.
 - 4.4 Ühendage toitevoolikud traktoriga.
 - 4.5 Joondage veoraua konksud nii, et need on masina alumiste kinnituspunktidega ühel joonel.
5. Tagurdage traktoriga masina suunas nii, et traktori haakeraua konksud ühenduvad automaatselt masina ühenduspunktide kuulpeadega.

→ Alakonksud fikseeruvad automaatselt.
6. Tõstke tugijalg transpordiasendisse.
7. Enne liikumahakkamist:
 - o Kontrollige enne paigaltvõttu visuaalse vaatluse teel, kas alumise hoova konksud on korrektselt fikseerunud.

7.2 Masina lahtihaakimine



HOIATUS

**Lõmastus-, löike-, haakimis-, sissetõmbe- ja löögioht
lahtihaagitud masina ebapiisava stabiilsuse ja ümbermineku
läbi!**

Parkige masin horisontaalsele ja stabiilsele pinnasele.



Masina lahti haakimisel peab masina ees alati nii palju vaba ruumi
jääma, et Te järgmise ühendamise korral vabalt masina juurde saaks
sõita.

1. Paigaldage masin horisontaalsele ja stabiilsele pinnale.
2. Haakige masin traktori tagant lahti.
 - 2.1 Kindlustage masin tahtmatu liikumahakkamise vastu. Vt lk 57.
 - 2.2 Laske tugijalg alla.
 - 2.3 Vabastage haakeraud.
 - 2.4 Vabastage haakeraud juhiistmel olles ning ühendage see lahti.
 - 2.5 Liikuge traktoriga ca 25 cm edasi.
 - Masina ja traktori vahele tekkiv vaba ruum võimaldab paremat ligipääsu kardaanvõlli ja toitevoolikute lahtiühendamiseks.
 - 2.6 Veenduge, et traktor ega masin ei saaks kogemata käivituda ega veerema hakata.
 - 2.7 Ühendage toitevoolikud lahti.
 - 2.8 Kinnitage varustusvoolikud vastavatesse parkimispistikutesse.

7.2.1 Lahtiühendatud masina manööverdamine

Kahe piduriamiharuga suruõhupidur



ETTEVAATUST

Eriti ettevaatlik tuleb olla vabastatud tööpiduri korral manööverdamistel, sest masinat pidurdatakse nüüd eranditult veduki abil.

Enne haagise piduriventili kaitseklapi aktiveerimist peab masin olema ühendatud vedukiga.

Vedukmasina pidur peab olema rakendatud.



Kui rõhk suruõhumahuti langeb alla 3 baari, ei saa tööpidurit enam kaitseklapi abil vabastada (nt kaitseklapi mitmekordset rakendamisel või lekete tõttu pidurisüsteemis).

Tööpiduri vabastamiseks

- täitke suruõhumahuti.
- õhutage pidurisüsteem täielikult suruõhumahuti väljalaskeklapi kaudu.

1. Ühendage masin vedukmasinaga.
 2. Rakendage vedukmasina pidur.
 3. Eemaldage tõkiskingad.
 4. Tõmmake kaitseklapp tõkiseni välja.
- Tööpidur vabaneb ja masinat saab manööverdada.
5. Suruge peale manööverdamise lõpetamist kaitseklapp tõkiseni sisse.
- Masina pidurdamine toimub uuesti suruõhumahuti etteanderõhuga.
6. Rakendage vedukmasina pidur.
 7. Kindlustage masin tõkiskingade abil veeremahakkamise vastu.
 8. Ühendage masin ja vedukmasin lahti.

8 Transportsõidud



- Järgige transpordil peatükki "Käitaja ohutusjuhised", lk 22.
- Enne transportimist kontrollige,
 - o et toitevoolikud on nõuetekohaselt ühendatud;
 - o valgustusseadmel kahjustuste esinemist, talitlust ja puhtust
 - o piduri- ja hüdraulikasüsteemis visuaalselt nähtavate puuduste esinemist.
 - o kas seisupidur on täielikult vabastatud.
 - o pidurisüsteemi töökorras olekut



HOIATUS

Lõmastus-, löike-, haakimis-, sissetõmbe- ja löögioht lahtihaagitud masina ebapiisava stabiilsuse ja ümbermineku tõttu!

Kontrollige enne transportimist visuaalselt, kas veoraudade ja ülemiste tõmmitsate poldid on ettekavatsematu lahtituleku vastu rõngassplintidega fikseeritud.



HOIATUS

Lõmastus-, haarde-, löike-, jäsemekaotus-, haakimis-, sissetõmbe- ja löögioht masina kogemata liikumiste korral.

- Kontrollige kokku pööratavate masinate puhul transpordisulgurite süsteeme.
- Veenduge enne transportimist, et masin ei saaks kogemata veerema hakata.



HOIATUS

Muljumis-, löike-, haaramis-, sissetõmbe- või löögioht kandvate osade ebapiisava püsivuse või ümberkukkumise tõttu.

- Kohandage oma sõidustiil selliseks, et traktor koos külgeehitatud või -haagitud masinaga oleks alati Teie täieliku kontrolli all. Arvestage sealjuures oma isiklike võimeid, tee-, liiklus-, nähtavus- ja ilmastikuolusid, traktori sõiduomadusi ning ka külgeehitatud või -haagitud masina mõjusid.
- Kinnitage enne transportimise algust traktori alumise konksu külgmine stopper, sest siis ei saa külgehaagitud või -ehitatud masin edasi-tagasi pendeldada.



HOIATUS

Kukkumisoht masinalt lubamatu kaasasõitmise korral!

Inimeste kaasasõitmine masinal ja/või töötava masina peale ronimine on keelatud.

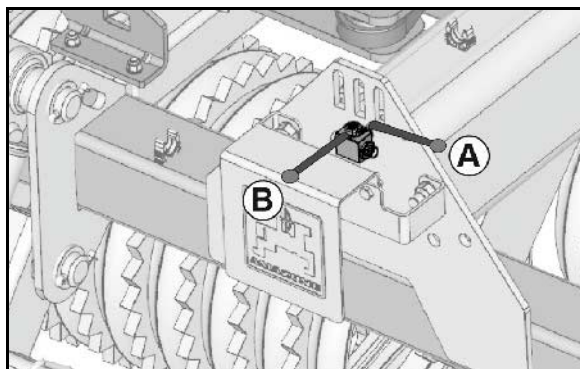
8.1 Masina viimine transpordiasendisse

Masina viimine tööasendist transpordiasendisse:

1. Jätke masin horisontaalsele ja stabiilsele pinnale seisma.

AW 15400:

2. Viige lülituskraan asendisse **B**.
→ Välimiste rullide hüdraulikafunktsioon on sisse lülitatud.
3. Vajutage traktori juhtseadmep **roheline**.
→ Välimised rullid pöörduvad üles.
4. Viige lülituskraan asendisse **A**.
→ Veermiku hüdraulikafunktsioon on lülitatud.



Joonis 26

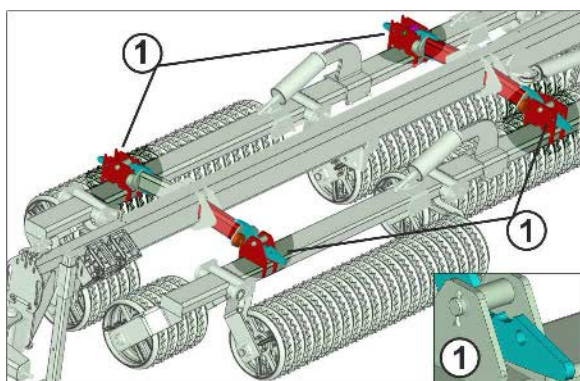
5. Vajutage traktori juhtseadmep **sinine**.
→ Konsoolid pöörduvad rullide veeremise tõttu pinnasel kokku.



Pööramistoimingu ajal kergendab aeglane tagasisuunas sõitmine rullide liikumist!



Reguleerige masina kõrgus traktori juhtseadmep ja traktori veoraudade hüdraulika abil selliselt, et konsoolid lukustuvad transportasendisse pööramisel (Joonis 7/1).



Joonis 27



HOIATUS

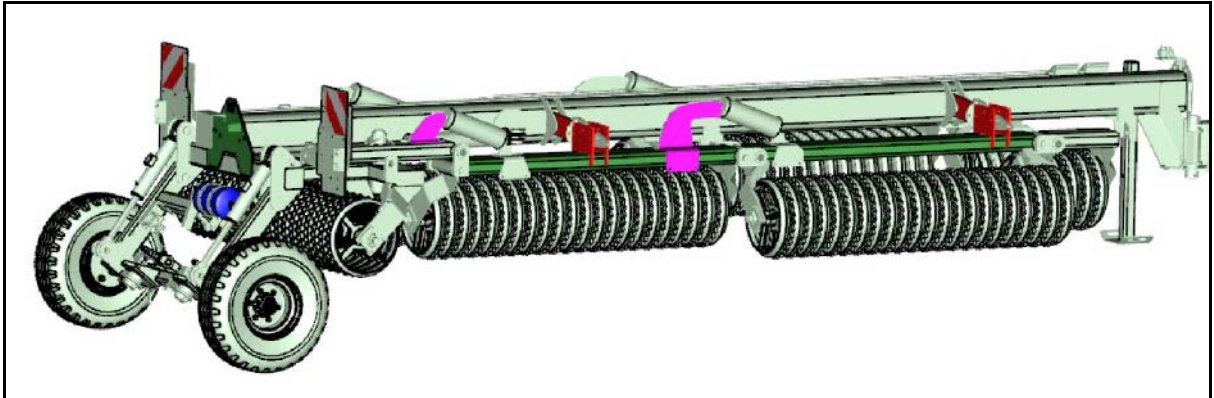
AW 15400: fikseerige välimised rullid transportlukustuse paigaldamise teel!

6. Vajutage **traktori juhtseadmep roheline** ja aktiveerige traktori veoraudade hüdraulika:
→ Tõstke masin transpordiasendisse.



ETTEVAATUST

Jälgige piisava kliirensi olemasolu!



Joon. 28

9 Masina kasutamine



Jälgige masina kasutamisel juhiseid peatükist

- "Hoiatussildid ja teised märgid masinal", alates lk 16 ja
- "Ohutusnõuded kasutajale", alates leheküljest 21

Nende juhiste täitmine on Teie ohutuse huvides.



HOIATUS

Lõmastus-, löike-, jäsemekaotus-, sissetõmbamis-, haarde- ja löögioht ebapiisava stabiilsuse ja traktori/külgehaagitud masina ümberminemise korral!

Kohandage oma sõidustiil selliseks, et traktor koos külgeehitatud või -haagitud masinaga oleks alati Teie täieliku kontrolli all.

Arvestage oma isiklike võimeid, tee-, liiklus-, nähtavus- ja ilmastikuolusid, traktori sõiduomadusi ning külgemonteeritud või -haagitud masina mõjusid.



HOIATUS

Lõmastus-, löike-, haakimis-, sissetõmbe- ja löögioht lahtihaagitud masina ebapiisava stabiilsuse ja ümbermineku tõttu!

Kontrollige alati enne masina kasutamist, kas ülemiste ja alumiste hoobade poldid on tahtmatu lahtitulemise vältimiseks fiksaatoriga kinnitatud.



HOIATUS

Muljumis-, sissetõmbamis- ja kaasahaaramisoht masina käitamisel ilma ettenähtud kaitseseadisteta!

Võtke masin käiku üksnes täielikult monteeritud kaitseseadistega.

9.1 Masina viimine tööasendisse

Masina viimine transpordiasendist tööasendisse:

1. Jätke masin horisontaalsele ja stabiilsele pinnale seisma.
 2. Vajutage traktori juhtseadmelt *roheline* ja rakendage traktori veoraudade hüdraulika.
- Langetage masin täielikult alla.
- Vabastage transportlukustus (Joonis 8/1).

3. AW 15400: Demonteerige rullide transpordikinnitus.



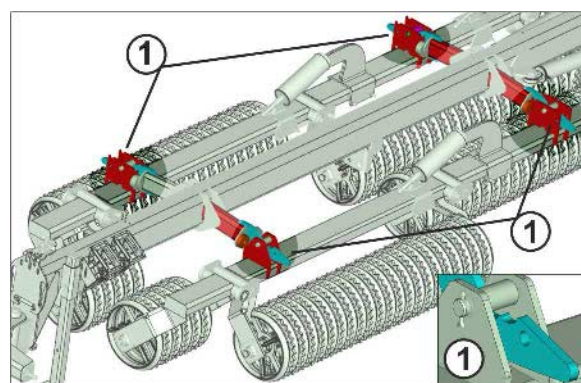
Raami kahjustamine.

Pöörake lahti ainult maapinnal asuvad rullid.

4. Vabastage traktoriistmel viibides tõmbetrossi abil sulgekraan.

Vajutage samaaegselt traktori juhtseadmelt *sinine*.

- Rullide veeremisel pinnasel pöörduvad konsoolid välja.



Joonis 29



- Pööramistoimingu ajal kergendab aeglane edasisuunas sõitmine rullide liikumist!

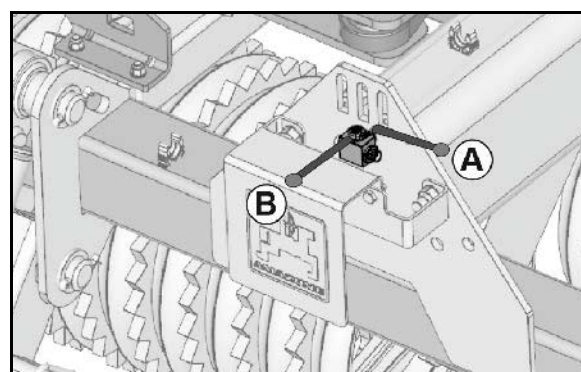
AW 15400:

5. Viige lülituskraan asendisse **B**.

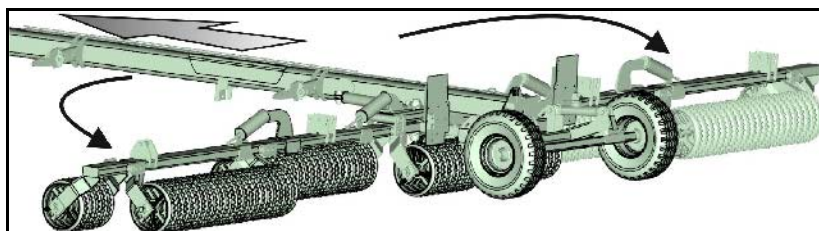
- Välimiste rullide hüdraulikafunktsioon on lülitatud.

6. Vajutage traktori juhtseadmelt *roheline*.

- Välimised rullid pöörduvad alla.



Joonis. 30



Joonis. 31



- Hoidke töö ajal **traktori juhtseadmel roheline** ujuvasendis!
- Ärge tõstke kurvides rulle välja!

9.2 Põllupeenar



ETTEVAATUST

Põllupeenral tuleb masin jätta tööasendisse!

Rullide väljatõstmine tööasendist võib kahjustada raami!

10 Puhastamine, hooldamine ja korrashoid



HOIATUS

Muljumis-, kinnikiilumis-, löike-, mahalõikamis-, kaasahaaramis-, ümberkerimis-, sissetõmbe-, kinnijäämisohu

- traktori kolmepunktilise hüdraulika abil ülestõstetud masina tahtmatu langetamine.
- ülestõstetud, kindlustamata masinaosade ootamatul allalaskumisel.
- traktori ja masina kui kombineeritud seadme käivitumine ja kogemata liikumahakkamine.

Veenduge enne puhastus-, hooldus- või korrashoiutööde alustamist, et traktor või masin kogemata ei käivituks ega veerema hakkaks, vt 57.



HOIATUS

Muljumis-, kinnikiilumis-, löike-, mahalõikamis-, kaasahaaramis-, ümberkerimis- ja sissetõmbeoht kaitsmata ohtlike kohtade tõttu!

- Paigaldage masina puhastamiseks hooldamiseks ja remontimiseks eemaldatud kaitseseadeldised.
- Asendage defektsed kaitseseadeldised uutega.

10.1 Puhastamine



- Kontrollige piduri-, õhu- ja hüdraulikavoolikuid eriti hoolikalt.
- Ärge kunagi töödelge piduri-, õhu- ja hüdraulikavoolikuid bensiini, bensooli, petrooleumi või mineraalõlidega.
- Määrige masin pärast puhastamist, eelkõige kui puhastamisel kasutati survepesu/aurupesu või määrdeid lahustavaid vahendeid, sisse.
- Järgige puhastusvahendite kasutamisel ja käitlemisel seaduslikke ettekirjutusi.

Puhastamine survepesuriga/aurupesuriga



- Kui kasutate puhastamiseks survepesurit/aurupesurit, siis järgige tingimata järgmisi punkte:
 - Ärge puhastage elektrilisi komponente.
 - Ärge puhastage kroomitud komponente.
 - Ärge kunagi suunake survepesu/aurupesu juga otse määrdekohtadele, laagritele, tüübisildile, hoiatusmärkidele ja kleebistele.
 - Hoidke survepesuri või aurupesuri puhastusotsik masinast alati vähemalt 300 mm kaugusel.
 - Survepesuri/aurupesuri seadistatud rõhk ei tohi ületada 120 baari.
 - Järgige survepesurite kasutamise juures ohutusnõudeid.

10.2 Määrimiseeskiri

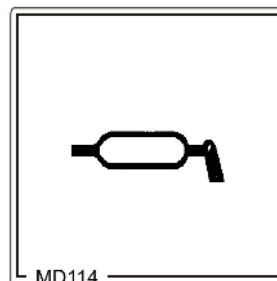


Määrige kõik määrdeniplid (hoidke tihendid puhtana).

Õlitage/määrige masinat vastavalt ettenähtud intervallidele.

Masina määrimiskohad on tähistatud kilekleebise (Joon. 34) abil.

Et mustust mitte laagritesse pressida, puhastage määrimiskohad ja määrdepress enne määrimist põhjalikult. Pressige mustunud määre laagritest täielikult välja ja asendage see uuega!



Joon. 32

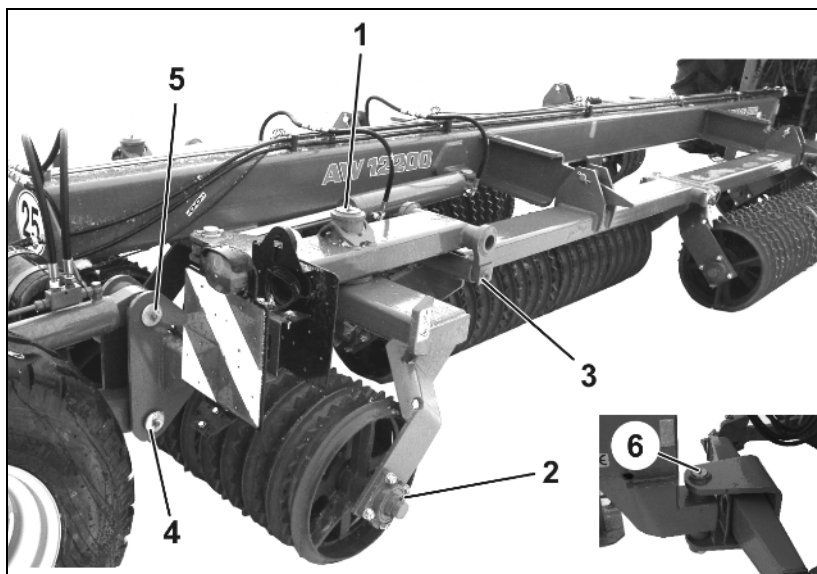
10.2.1 Määrdeained



Kasutage määrimiseks liitiumseebi alusel EP-lisanditega universaalmääret:

Firma	Määrdeaine
ARAL	Aralub HL 2
FINA	Marson L2
ESSO	Beacon 2
SHELL	Retinax A

10.2.2 Määrimiskohad – ülevaade



Joon. 33

Joon. 35	Määrimiskoht	Intervall [h]	Arv
1	Konsooli liigend	100	2
2	Rulli äärikulaager	100	10 / 14
3	Rullisegmendid	100	4 / 6
4	Veermiku kinnituskoht	100	2
	Veermiku hüdraulikasilinder	100	2
6	Veotraavers	100	1
joonise ta	Välimate rullide liigend (AW15400)	100	2

Telg	Määrimiskoht	Intervall [h]	Arv
1	Rattarummu laager	200	2
2	Nukkvõll	100	2
3	Nukkvõlli laager	100	2

10.3 Hooldusplaan – ülevaade



- Järgige hooldusintervalle alates esimesest kohustuslikust hooldusest.
- Kaasapandud võõrdokumentatsioonis antud ajaintervallid, töövõimsused või hooldusintervallid on prioriteetsed.

Esimese töösõidu järel

Koostedetail	Hooldustöö	Vaata lehekülg	Töökojatöö
Rattad	Rattapoltide kontrollimine	78	
Hüdraulikasüsteem	- Puuduste kontrollimine - Tiheduse kontrollimine	72	X

Kord päevas

Koostedetail	Hooldustöö	Vaata lehekülg	Töökojatöö
Õhumahutid	vee eemaldamine	75	

Kord nädalas/iga 50 töötunni järel

Koostedetail	Hooldustöö	Vaata lehekülg	Töökojatöö
Hüdraulikasüsteem	Puuduste kontrollimine	80	X
Rattad	Rehvirõhu kontrollimine	78	
Haakeseade	Kontrollige kahjustuste, deformatsioonide ja mõrade esinemist	79	

Kord kvartalis/iga 200 töötunni järel

Koostedetail	Hooldustöö	Vaata lehekülg	Töökojatöö
Kahekontuuriline tööpidur	Kontrollimine vastavalt kontrollijuhendile	76	X
	Torustikufiltri puhastamine	75	
	Pidurikatete kontrollimine	76	X
	Rummu laagrilõtku kontrollimine	77	X
	Hoovastiku regulaatori seadistus	77	X
Haakeseade	Kontrollige kinnituspoltide kulumist ja tugevat kinnitust	79	

Kord aastas

Koostedetail	Hooldustöö	Vaata lehekülg	Töökojatöö
Piduritrummel	määrdumuse kontrollimine	75	X

Vajadusel

Koostedetail	Hooldustöö	Vaata lehekülg	Töökojatöö
Elektriline valgustus	Katkiste hõõglampide vahetus	82	

10.4 Telg ja pidur



Me soovitame optimaalse pidurdamise ja pidurikatete minimaalse kulumise saavutamiseks teostada traktori ja masina omavaheline häälestamine. Laske see omavaheline häälestamine teatud sissesõitmisaja järel teostada vastavas töökojas.

Piduriprobleemide vältimiseks seadistage kõik veokid vastavalt EL-i direktiivile 71/320/EMÜ!


HOIATUS

- Tööpidurisüsteemi remondi- ja seadistustöid võivad läbi viia ainult vastava ala väljaõppinud spetsialistid.
- Eriti ettevaatlik tuleb olla keevitamisel, põletamisel ja puurimisel pidurivoolikute läheduses.
- Tehke põhimõtteliselt pärast kõiki pidurisüsteemi seadistus- ja remonditöid pidurdusproov.

Üldine visuaalne kontrollimine



HOIATUS

Teostage pidurisüsteemi üldine visuaalne kontrollimine. Jälgige ja kontrollige järgmisi kriteeriume:

- Torud, voolikud ja ühendusmuhvid ei tohi väliselt olla kahjustatud ega korrodeerunud.
- Liigendid, nt kahvelpeadel peavad olema nõuetekohaselt fikseeritud, liikuma kergelt ja nad ei tohi olla pesast välja tulnud.
- Trossid ja tõmbetrossid
 - o peavad olema nõuetekohases asendis.
 - o peavad olema nähtavate pragudeta.
 - o ei tohi olla sõlmes.
- Kontrollige pidurisilindrite kolvikäiku, vajadusel reguleerige.
- Õhuballoon ei tohi
 - o ei liigu kinnituslintide sees.
 - o olla kahjustunud.
 - o ei esine väliseid korrosioonikahjustusi.

10.4.1 Piduritrumli määrdumuse kontrollimine

1. Eemaldage piduritrumli siseküljel mõlemad pidurikilbid (Joon. 36/1).
2. Eemaldage sissetunginud mustus ja taimejäänused.
3. Paigaldage pidurikilbid uuesti.



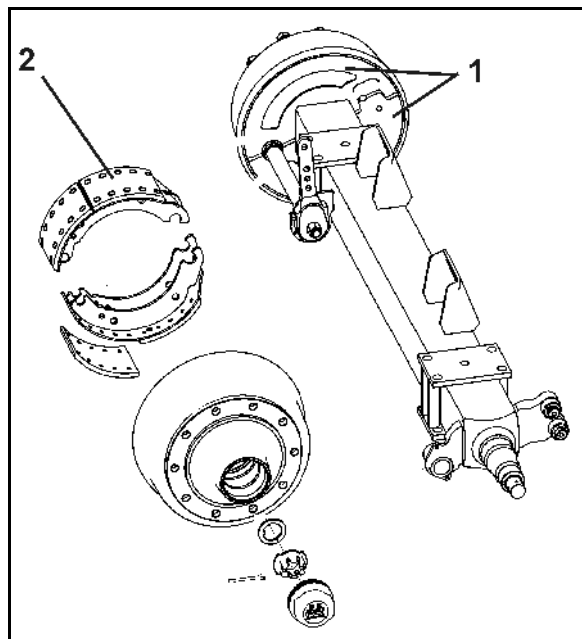
ETTEVAATUST

Sissetunginud mustus võib sadestuda pidurikatetele (Joon. 36/2) ja selliselt pidurdusvõimsust oluliselt halvendada.

Õnnetusoh!

Piduritrumlites mustuse esinemisel tuleb lasta pidurikatteid remonditöökojas kontrollida.

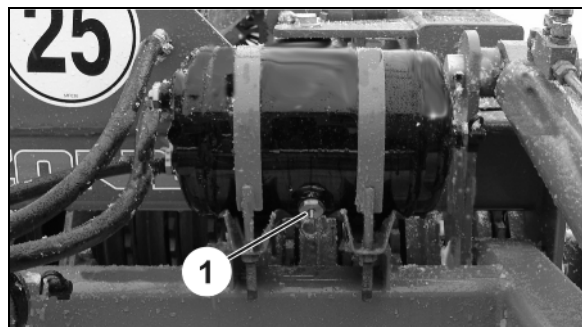
Selleks tuleb ratas ja piduritrummel demonteerida.



Joon. 34

10.4.2 Vee eemaldamine õhuballoonist

1. Tõmmake väljalaskeklapi (Joon. 37/1) rõngast nii kaudu külgsuunas, kuni suruõhumahutist enam vett ei eraldu.
- Vee-eemaldusventiilist voolab vett.
2. Kui tuvastate suruõhumahuti määrdumuse, siis keerake väljalaskeklapp suruõhumahutist välja ja puhastage suruõhumahutit.



Joon. 35

10.4.3 Filtrite puhastamine

Puhastage kahte torufiltrit (Joon. 38) iga 3 kuu järel (raskendatud kasutustingimustes sagedamini).

Selleks:

1. Suruge mõlemad plaadid kokku ja võtke kinnitus koos O-tihendi, survevedru ja filterelementidega välja.
2. Puhastage filterelement bensiini või lahustiga (peske puhtaks) ja kuivatage suruõhu abil.

Vastupidises järjekorras kokkupanekul jälgige, et O-tihend ei läheks juhtsoone sisse viltu.



Joon. 36

10.4.4 Kahekontuurilise tööpiduri kontrollimise juhend (remonditöökojas)

1. Tiheduse kontrollimine

1. Kontrollige kõigi liitmike, toru-, vooliku- ja kruvikinnituste tihedust.
2. Kõrvaldage lekked.
3. Kõrvaldage torudelt ja voolikutelt hõõrdunud kohad.
4. Vahetage poorsed ja defektsed voolikud välja.
5. Kahekontuurilise tööpiduri süsteemis pole lekkeid, kui rõhk ei lange 10 minuti jooksul rohkem kui 0,15 baari.
6. Isoleerige lekkekohad või vahetage lekkivad ventiilid välja.

2. Õhuballooni rõhu kontrollimine

1. Ühendage õhuballooni surve kontrollimiskohta manomeeter.
Normväärtus 6,0 kuni 8,1 + 0,2 baari

3. Pidurisilindri rõhu kontrollimine

1. Ühendage pidurisilindri surve kontrollimiskohta manomeeter.
Normväärtused: rakendamata piduri puhul 0,0 bar

4. Pidurisilindri visuaalne kontrollimine

1. Kontrollige, kas tolmutkatted või löötsad ei ole katki.
2. Vahetage katkised detailid välja.

5. Piduriventilide, pidurisilindrite ja pidurihoovastike liigendid

Piduriventilide, pidurisilindrite ja pidurihoovastike liigendid peavad liikuma kergelt, vajadusel tuleb neid määrida või kergelt õlitada.

10.4.5 Piduri hõõrdkatete paksuse kontrollimine (remonditöökojas)

Kontrollige pidurikatete paksust:

Pidurikatete kulumist tuleb kontrollida hiljemalt enne hooaja algust. See hooldusintervall on soovituslik. Seda tuleb kasutusest sõltuvalt vajaduse korral lühendada, nt pideva mägedes sõitmise korral. Kui pidurikatete jääkpaksus on alla 1,5 mm, siis tuleb pidurikatted välja vahetada (kasutage ainult tüübipõhiseid originaalpidurikatteid). Sealjuures tuleb vajadusel vahetada ka pidurikatete tagasitõmbevedrud.

10.4.6 Rummu laagrilõtku kontrollimine (remonditöökojas)

Tõstke rummu laagrilõtku kontrollimiseks telg üles kuni rehvid on koormusvabad. Vabastage pidur. Asetage hoob rehvi ja pinnase vahele ja kontrollige lõtku.

Tuvastatud laagrilõtku korral:

Laagrilõtku reguleerimine

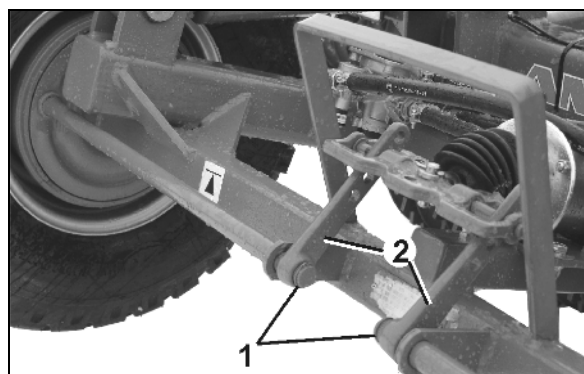
1. Eemaldage tolmuaitse.
2. Eemaldage teljemuttri splint.
3. Pingutage teljemutrit samal ajal ratast keerates, kuni rummu liikumist hakatakse kergelt pidurdama.
4. Keerake teljemutter kuni järgmise võimaliku splindiavani tagasi. Kattumuse korral kuni järgmise avani (max 30°).
5. Paigaldage splint ja painutage kergelt laiali.
6. Täitke tolmuaitse vähesel määral pikaajalise määrdaga ja lööge või keerake rummu sisse.

10.4.7 Hoovastiku regulaatori seadistus (remonditöökoda)

Pidurisilindri lubatud kolvikäik pidurite rakendamisel peab olema 10 % ja 50 % vahel võimalikust pidurisilindri kolvikäigust. Kui ületatakse 50 %, tuleb koheselt seadistada hoovastiku regulaatorit.

Hoovastiku regulaatori seadistamine:

1. Eemaldage lukustusrõngas.
2. Viige hoovastiku regulaator hambumuses nii kaugele tagasi, et pidurisilindri tühikäik on maksimaalselt 10 % pidurisilindri käigust.
3. Monteeri lukustusrõngas.



Joon. 37



ETTEVAATUST

- Seadistage mõlemad hoovastiku regulaatorid ühtlaselt!
- Kontrollige peale seadistamist mõlema ratta ühtlast pidurdustoimet.

10.5 Rehvid/rattad



- Kontrollige regulaarselt raami rattaid, kas need on terved ja kindlalt velgedel!



Rattad

Rattamutrite / -poltide nõutav pingutusmoment

M18 x 1,5

270 Nm (-0/+20)

M20 x 1,5

350 Nm (- 0/+30)

M22 x 1,5

450 Nm (-0/+60)



- Kontrollige regulaarselt
 - rehvipoltide tugevust,
 - rehvirõhku.
- Kasutage ainult meie poolt ettenähtud rehve ja velgesid, vaata.
- Rehve tohivad remontida vaid vastavad spetsialistid, kellel on olemas vajalikud tööriistad!
- Rehvide paigaldamiseks on vaja piisavalt teadmisi ja nõuetekohaseid tööriistu!
- Paigutage tungraud vaid tähistatud kohtadesse!

10.5.1 Rehvirõhk



Täitke rehvid antud nimirõhuni.

- Nimirõhu väärtus on toodud velje peal.
- Nimirõhu väärtust võite küsida rehvitootjalt.



- Kontrollige rehvirõhku regulaarselt külmade rehvide puhul, st enne sõidu alustamist.
- Ühe silla rehvide rehvirõhkude erinevus ei tohi olla suurem kui 0,1 baari.
- Kiire sõidu ja kuuma ilmaga võib rehvirõhk tõusta kuni 1 baari võrra. Ärge vähendage rehvirõhku mingil juhul, sest vastasel korral on rehvirõhk rehvide jahtumisel liiga madal.

10.5.2 Rehvide paigaldamine



- Eemaldage enne uue/teise rehvi paigaldamist velgede tugipindadelt korrosioon. Sõitmisel võib korrosioon põhjustada velgede kahjustusi.
- Kasutage uute rehvide paigaldamisel alati uusi ilma lohvita ventiile või voolikuid.
- Kruvige ventiilikübarad alati koos paigaldatud tihendiga ventiilidele.

10.6 Haakeseadme kontrollimine



OHT!

- Liiklusohutusest tulenevatel põhjustel asendage kahjustatud tiisel koheselt uuega.
- Remonte võib teostada ainult tootjatehas.
- Ohutusest tulenevatel põhjustel on tiisli keevitamine ja puurimine keelatud.

Kontrollige haakeseadmel (tiisel, alumised veorauad, haakekuul, veoaas) järgnevat:

- kahjustus, deformatsioon, mörad
- kulumine
- kinnituspoltide tugevat kinnitust

Haakesead	Kulumismõõt	Kinnituspoldid	Arv	Pingutusmoment
Alumiste veorauade traavers	Kat 3: 34,5 mm Kat 4: 48,0 mm Kat 5: 56,0 mm	M20 8.8	8	410 Nm
Haakekuul				
K80 (LI009)	82 mm	M16 10.9	8	300 Nm
K80 (LI040)	82 mm	M20 10.9	8	560 Nm
K80 (LI015)	82 mm	M20 10.9	12	560 Nm
Veoaas				
D35 (LI038)	42 mm	M16 12.9	6	340 Nm
D40 (LI017)	41,5 mm	M16 10.9	6	300 Nm
D40 (LI006)	42,5 mm	M20 8.8	8	395 Nm
D46(LI034)	48 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D50 (LI037)	60 mm	M16 12.9	4	340 Nm
D50 (LI010)	51,5 mm	M16 10.9	8	300 Nm
D50 (LI059)	51,5 mm	M20 10.9	4	560 Nm
D50 (LI011)	51,5 mm	M20 8.8	8	410 Nm
D50 LI060)	52,5 mm	M20 10.9	8	560 Nm
D51 (LI039)	53 mm	M20 10.9	12	600 Nm
D51 (LI069)	53 mm	M16 10.9	6	290 Nm
D58 (LI031)	60 mm	M20 10.9	12	550 Nm
D62 (LI007)	63,5 mm	M20 10.9	8	590 Nm
D79 (LI021)	81 mm	M20 10.9	12	550 Nm

10.7 Hüdraulikasüsteem



HOIATUS

Infektsioonioht kehasse sissetungiva, kõrge rõhu all oleva hüdraulikasüsteemi hüdraulikaõli tõttu!

- Töid hüdraulikasüsteemi juures on lubatud teha ainult eritöökojas!
- Enne hüdraulikaseadmestike juures töö alustamist laske sealt rõhk välja!
- Kasutage lekete otsimisel tingimata selleks mõeldud abivahendeid!
- Ärge kunagi üritage sulgeda ebatihedaid hüdraulikavoolikuid käe või sõrmede abil.

Väga kõrge rõhu all olev vedelik (hüdraulikaõli) võib tungida läbi naha kehasse ja tekitada raskeid vigastusi.

Hüdraulikaõli tekitatud vigastuste korral pöörduge kohe arsti poole! Infektsioonioht!



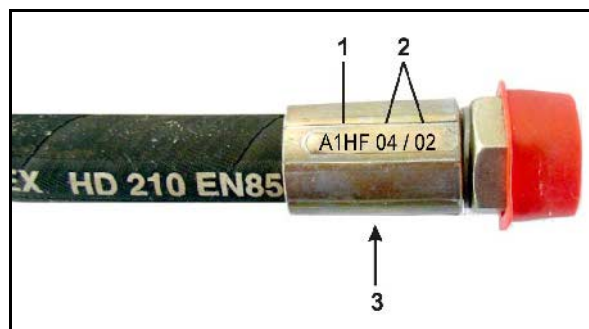
- Hüdraulikavoolikute ühendamisel kontrollige, kas veomasina hüdraulikasüsteemid on nii veomasinal kui ka masinal survestamata!
- Jälgige, et hüdraulikajuhtmed oleksid korrektselt ühendatud!
- Kontrollige hüdraulikajuhtmeid ja ühendusi regulaarselt, et need ei oleks kahjustatud ega määrdunud.
- Laske hüdrovoolikute töökindlust vähemalt kord aastas spetsialisti poolt kontrollida!
- Kahjustuste või vananemise korral vahetage hüdraulikavoolikud välja! Kasutage vaid **AMAZONE** algupäraseid hüdraulikavoolikuid!
- Hüdraulikavoolikute kasutusaeg ei tohiks ületada kuut aastat, sh ka maksimaalselt kaheaastane ladustusperiood. Isegi eeskirjadele vastava ladustamise ja otstarbekohase kasutamise korral on voolikute ja voolikuühenduste vananemine loomulik, mistõttu on ka kasutus- ja ladustamissaeg piiratud. Erandina võib kasutusaaja kindlaks määrata kogemustest saadud andmetele tuginedes ja eelkõige ka ohupotentsiaali arvestades. Termoplastidest voolikute ja voolikuühenduste puhul võivad määravaks olla teised standardväärtused.
- Käideldes vana õli nõuetekohaselt. Pöörduge jäätmekäitlusprobleemide korral oma õlitarnija poole!
- Hoidke hüdraulikaõli lastele kättesaamatus kohas!
- Jälgige, et hüdraulikaõli ei satuks maapinda või vette!

10.7.1 Hüdraulikavoolikute märgistused

Armatuurimärgistus annab järgmist teavet:

Joon. 40/...

- (1) Hüdraulikavooliku tootja märk (A1HF)
- (2) Hüdraulikavooliku tootmiskuupäev
(04 / 02 = aasta / kuu = veebruar 2004)
- (3) Maksimaalne lubatud töö rõhk (210 BAARI).



Joon. 38

10.7.2 Hooldusintervallid

Esimese 10 töötunni ja seejärel iga 50 töötunni järel

1. Kontrollige, et hüdraulikaseadmes ei oleks lekkeid.
2. Vajadusel pingutage kinnitusi.

Enne iga töö alustamist

1. Kontrollige silmnähtavate vigade esinemist hüdraulikasüsteemides.
2. Kõrvaldage hüdraulikavoolikute ja torude vigastuskohad.
3. Vahetage kulunud või kahjustatud hüdraulikakomponendid otsekohe välja.

10.7.3 Hüdraulikavoolikute ülevaatuskriteeriumid



Järgige iseenda ohutuse ja keskkonna saastamisohu vältimiseks järgmisi ülevaatuskriteeriume!

Vahetage voolikud välja, kui vastaval voolikul on täidetud alljärgnevast nimekirjast vähemalt üks kriteerium:

- Väliskihi kahjustus kuni sisekihini (nt hõõrdekohad, lõiked, rebendid).
- Väliskihi rabadus (rebendite tekkimine voolikumaterjali).
- Deformatsioonid, mis ei vasta vooliku normaalsele kujule. Nii surveta kui survestatud seisundis või paindumisel (nt kihtide eraldumine, mullide teke, muljumiskohad, murdekohad).
- Lekked.
- Voolikuarmatuuri kahjustused või deformatsioon (tihendusfunktsioon piiratud); vähesed pealispinnakahjustused pole väljavahetamise põhjuseks.
- Vooliku väljatungimine armatuurist.
- Armatuuri korrosioon, mis halvendab talitlust ja vähendab tugevust.
- Ehitusnõudeid ole täidetud.
- Kasutusiga 6 aastat on ületatud.

Otsustav on hüdraulikavoolikute tootmiskuupäev tarvikul pluss 6 aastat. Kui tarvikul olev tootmiskuupäev on "2004", siis lõpeb kasutusiga veebruaris 2010. Vt "Hüdraulikavoolikute tähised".

10.7.4 Hüdraulikavoolikute demonteerimine ja paigaldamine



Järgige hüdraulikavoolikute paigaldamisel ja demonteerimisel tingimata järgmisi juhiseid.

- Kasutage vaid AMAZONE algupäraseid hüdrovoolikuid!
- Pidage puhtust.
- Hüdraulikavoolikud tuleb paigaldada nii, et kõikides tööasendites
 - o neile lisaks omaenese raskusele mingit koormust ei langeks.
 - o lühikese pikkuse korral neile liigset saastekoormust ei langeks.
 - o hüdraulikavoolikutele välditaks väliseid mehaanilisi mõjutusi.

Vältige voolikute hõõrdumist sõlmede või üksteise vastu kinnitades ja reastades need otstarbekohaselt. Fikseerige vajadusel hüdraulikavoolikud kaitsekatetega. Katke teravaäärelised sõlmed.

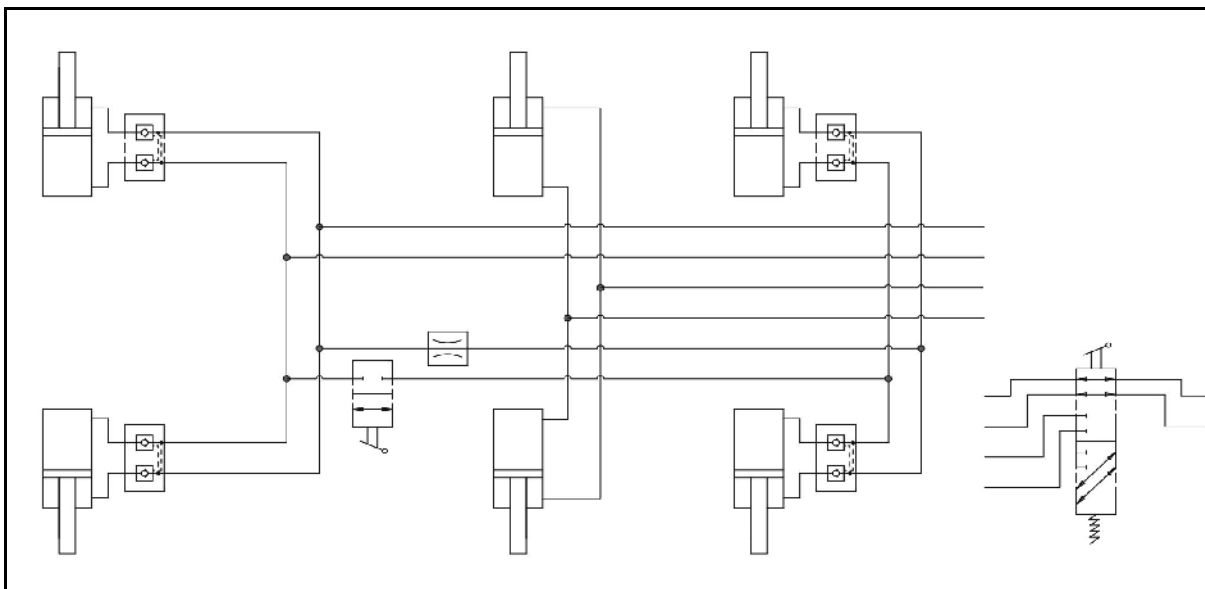
 - o lubatud pöörderaadiusi ei tohi ületada.
- Hüdraulikavoolikute ühendamisel liikuvate detailide külge tuleb vooliku pikkus nii mõõta, et kogu liikumisulatuses kordagi minimaalset pöörderaadiust ei ületataks ja/või hüdraulikavoolikuid lisaks veel tõmbamisega ei koormaks.
- Kinnitage hüdraulikavoolikud ettenähtud kinnituspunktidesse. Vältige seejuures voolikukinnitusi, mis voolikute loomuliku liikumist ja pikkuse muutusi segaksid.
- Hüdraulikavoolikute ülevärvimine on keelatud!

10.8 Elektriline valgussüsteem

Hõõglampide vahetamine:

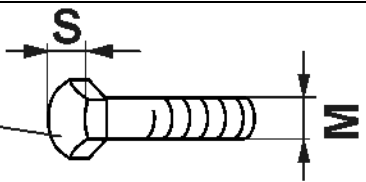
1. Kruvige kaitseklaas maha.
2. Võtke katkine lamp välja.
3. Asetage uus lamp kohale (jälgige pinget ja vatte).
4. Asetage kaitseklaas kohale ja kruvige kinni.

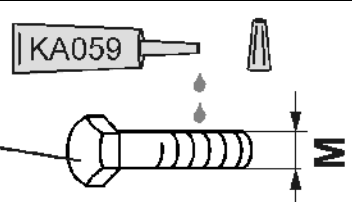
10.9 Hüdrosüsteemi plaan



Joon. 39

10.10 Poltide pingutusmomendid

8.8 10.9 12.9 				
M	S	Nm		
		8.8	10.9	12.9
M 8	13	25	35	41
M 8x1		27	38	41
M 10	16 (17)	49	69	83
M 10x1		52	73	88
M 12	18 (19)	86	120	145
M 12x1,5		90	125	150
M 14	22	135	190	230
M 14x1,5		150	210	250
M 16	24	210	300	355
M 16x1,5		225	315	380
M 18	27	290	405	485
M 18x1,5		325	460	550
M 20	30	410	580	690
M 20x1,5		460	640	770
M 22	32	550	780	930
M 22x1,5		610	860	1050
M 24	36	710	1000	1200
M 24x2		780	1100	1300
M 27	41	1050	1500	1800
M 27x2		1150	1600	1950
M 30	46	1450	2000	2400
M 30x2		1600	2250	2700

A2-70 A4-70 												
M	M4	M5	M6	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24
Nm	2,4	4,9	8,4	20,6	40,7	70,5	112	174	242	342	470	589



Kattekihiga kaetud poltidel on erinevad pingutusmomendid.
Vaadake peatükist Hooldus vastavaid üksikasju pingutusmomentide kohta.



AMAZONEN-WERKE

H. DREYER SE & Co. KG

Postfach 51
D-49202 Hasbergen-Gaste
Germany

Tel.: + 49 (0) 5405 501-0
e-mail: amazone@amazone.de
<http://www.amazone.de>
